



**Ausbau Eisenbahnachse München-Verona  
BRENNER BASISTUNNEL**

**Potenziamento asse ferroviario Monaco-Verona  
GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO**

**TEIL A**

**AUSSCHREIBUNGSGRUNDLAGEN**

**AP150 GEOTECHNISCHE VERFORMUNGSMESSUNGEN UND TUNNELSCAN  
ERKUNDUNGSLOS E52 WOLF 2 – PADASTERTAL - ÖSTERREICH**

**SEZIONE A**

**CONDIZIONI D'APPALTO**

**AP150 MISURAZIONI GEOTECNICHE DELLE DEFORMAZIONI E TUNNELSCAN  
LOTTO DI PROSPEZIONE E52 – WOLF 2 – PADASTERTAL AUSTRIA**



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt  
der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

*Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea  
attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee*

GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO - BRENNER BASISTUNNEL BBT SE

Piazza Stazione 1 • I-39100 Bolzano  
Tel.: +39 0471 0622-10 • Fax: +39 0471 0622-11  
Part. IVA IT02431150214 • Registro delle Imprese Bolzano 02431150214  
Cap. sociale / Ges.-Kap. € 10.240.000 v.e. / i.v

Amraser Str. 8 • A-6020 Innsbruck  
Tel.: +43 512 4030 • Fax: +43 512 4030-110  
UID Nr.: ATU 61270868 • FN 367729d • Landesgericht Innsbruck • DVR Nr.: 1034707  
E-mail: bbt@bbt-se.com • www.bbt-se.com

## INHALTSVERZEICHNIS

1	VERGABESTELLE .....	5
2	ALLGEMEINES .....	5
3	ANZUWENDENDEN RECHT .....	5
4	VORINFORMATIONEN UND AUSSCHREIBUNGSUNTERLAGEN .....	6
5	AUSSCHREIBUNGSGEGENSTAND .....	8
6	BESCHREIBUNG UND EIGENSCHAFTEN DER AUSSCHREIBUNG .....	10
6.1	AUSSCHREIBUNGSBETRAG .....	10
6.2	ORT DER AUSFÜHRUNG .....	11
6.3	DAUER DES AUFTRAGES .....	11
6.4	VERGÜTUNG .....	11
7	TEILNAHMEBERECHTIGTE .....	11
8	TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN .....	11
9	ZUSCHLAGSKRITERIUM .....	14
10	WEITERVERGABE .....	14
11	SCHLUSSTERMIN FÜR DEN EINGANG DER ANGEBOTE .....	15
12	TAG, ORT UND UHRZEIT DER ANGEBOTSÖFFNUNG .....	15
13	ERSTELLUNG DER UMSCHLÄGE .....	15
14	BINDEFRIST DES ANGEBOTS .....	24
15	VERGABEVERFAHREN .....	25
16	PRÜFUNG DER BESONDEREN ANFORDERUNGEN .....	26
17	ÜBERTRIEBEN NIEDRIGE ANGEBOTE .....	27
18	DER ENDGÜLTIGE ZUSCHLAG .....	28
19	AUSSCHIEDUNGSGRÜNDE .....	28
20	RECHTSSTREITIGKEITEN .....	29
21	SONSTIGE ANGABEN .....	29
22	RÜCKERSTATTUNG DER AUSGABEN FÜR DIE VERÖFFENTLICHUNGEN .....	30
23	DATENSCHUTZ .....	30

## CONTENUTO

<b>1</b>	<b>STAZIONE APPALTANTE .....</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>ASPETTI GENERALI.....</b>	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>NORMATIVA DI RIFERIMENTO .....</b>	<b>5</b>
<b>4</b>	<b>INFORMAZIONI PRELIMINARI E DOCUMENTAZIONE DI GARA .....</b>	<b>6</b>
<b>5</b>	<b>OGGETTO DELL'APPALTO .....</b>	<b>8</b>
<b>6</b>	<b>DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE DELL'APPALTO .....</b>	<b>10</b>
6.1	IMPORTO DELL'APPALTO .....	10
6.2	LUOGO DI ESECUZIONE.....	11
6.3	DURATA DELLA PRESTAZIONE .....	11
6.4	CORRISPETTIVO DELL'APPALTO .....	11
<b>7</b>	<b>SOGGETTI AMMESSI ALLA GARA .....</b>	<b>11</b>
<b>8</b>	<b>REQUISITI DI PARTECIPAZIONE .....</b>	<b>11</b>
8.1	ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN:.....	11
8.1	REQUISITI GENERALI: .....	11
8.2	ANFORDERUNGEN AN DIE BERUFLICHE EIGNUNG: .....	12
8.2	REQUISITI DI IDONEITÀ PROFESSIONALE:.....	12
8.3	BESONDERE ANFORDERUNGEN:.....	12
8.3	REQUISITI SPECIALI: .....	12
<b>9</b>	<b>CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE .....</b>	<b>14</b>
<b>10</b>	<b>SUBAPPALTO.....</b>	<b>14</b>
<b>11</b>	<b>TERMINE ULTIMO PER LA RICEZIONE DELLE OFFERTE.....</b>	<b>15</b>
<b>12</b>	<b>DATA, LUOGO E ORA DI APERTURA DEI PLICHI .....</b>	<b>15</b>
<b>13</b>	<b>MODALITÀ DI CONFEZIONAMENTO DEI PLICHI.....</b>	<b>15</b>
<b>14</b>	<b>PERIODO DI TEMPO DURANTE IL QUALE L'OFFERENTE È VINCOLATO ALLA PROPRIA OFFERTA.....</b>	<b>24</b>
<b>15</b>	<b>PROCEDURA DI AGGIUDICAZIONE .....</b>	<b>25</b>
<b>16</b>	<b>CONTROLLO SUL POSSESSO DEI REQUISITI SPECIALI .....</b>	<b>26</b>
<b>17</b>	<b>OFFERTE ANOMALE.....</b>	<b>27</b>
<b>18</b>	<b>L'AGGIUDICAZIONE DEFINITIVA .....</b>	<b>28</b>
<b>19</b>	<b>CAUSE DI ESCLUSIONE .....</b>	<b>28</b>
<b>20</b>	<b>CONTROVERSIE.....</b>	<b>29</b>
<b>21</b>	<b>ALTRE INDICAZIONI.....</b>	<b>29</b>
<b>22</b>	<b>RIMBORSO DELLE SPESE PER LE PUBBLICAZIONI .....</b>	<b>30</b>
<b>23</b>	<b>TUTELA DELLA RISERVATEZZA .....</b>	<b>30</b>



## 1 VERGABESTELLE

Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE nachfolgend als **"BBT SE"** bezeichnet

Bahnhofsplatz 1

I – 39100 Bozen

Tel.: 0039 0471 0622-10

FAX 0039 0471 0622-11

## 2 ALLGEMEINES

Dieses Kapitel A, Ausschreibungsgrundlagen regelt alle Vorgänge im Zusammenhang mit der Ausschreibung und Vergabe der Dienstleistung „GEOTECHNISCHE VERFORMUNGSMESSUNGEN UND TUNNELSCAN ERKUNDUNGSLOS E52 WOLF 2 – PADASTERTAL - ÖSTERREICH“

Im Falle von Interpretationsschwierigkeiten oder Widersprüchen ist die rechtsverbindliche Sprache während der Vergabe Italienisch und während der Vertragsdurchführung richtet sich die rechtsverbindliche Sprache aller Vertragsdokumente nach dem gegenständlichen Erfüllungsort der ausgeschriebenen Leistung, also Österreich.

**Beschaffungsbeschluss Nr. ID975/2013.**

## 3 ANZUWENDENDENES RECHT

- EU-Richtlinie 2004/17/EG;
- Gesetzesvertretendes Dekret (GVD) Nr. 163 vom 12.04.2006, *„Kodex für öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferverträge“*;
- D.P.R. Nr. 207 vom 5. Oktober 2010, *„Durchführungsverordnung des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 163 vom 12. April 2006 „Kodex für öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferverträge“*

Das gegenständliche Vergabeverfahren wird in Anwendung der Rechtsvorschriften für Sektorenauftraggeber gem. Teil III des Gesetzesvertretenden Dekretes 163/2006 (§§ 206 ff.) sowie des Teiles V der Durchführungsverordnung DPR 207/2010 (§§ 339 ff.) durchgeführt.

In Bezug auf die von der BBT SE beim gegenständlichen Verfahren angewendeten Bestimmungen wird ferner Folgendes hervorgehoben.

Hinsichtlich der Feststellung der Anforderungen der technischen und beruflichen sowie der wirtschaftlichen und finanziellen Leistungsfähigkeit wendet die BBT SE gemäß

## 1 STAZIONE APPALTANTE

Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE in seguito denominata **"BBT SE"**

Piazza Stazione 1

I – 39100 Bolzano

Tel.: 0039 0471 0622-10

FAX 0039 0471 0622-11

## 2 ASPETTI GENERALI

Il presente capitolo A, condizioni d'appalto, disciplina tutte le procedure in relazione alla gara d'appalto e l'affidamento del servizio di "MISURAZIONI GEOTECNICHE DELLE DEFORMAZIONI E TUNNELSCAN LOTTO DI PROSPEZIONE E52 – WOLF 2 – PADASTERTAL AUSTRIA".

In caso di dubbi interpretativi o contraddizioni la lingua giuridicamente valida durante la fase di affidamento del contratto è l'italiano, mentre la lingua giuridicamente valida durante la fase di esecuzione del contratto è la lingua del luogo di esecuzione delle prestazioni in oggetto e pertanto dell'Austria.

**Determina a contrarre n. ID975/2013**

## 3 NORMATIVA DI RIFERIMENTO

- Direttiva comunitaria 2004/17/CE;
- D.Lgs. 12.04.2006 n. 163 *„Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“*;
- D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 *„Regolamento di esecuzione ed attuazione del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, recante «Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture»*

La presente procedura è svolta in attuazione delle norme riguardanti gli affidamenti nei settori speciali di cui alla parte III del D. Lgs. 163/2006 (artt. 206 e ss.) nonché della parte V del regolamento di attuazione DPR 207/2010 (artt. 339 e ss.).

In merito alle norme che BBT SE applica nella presente procedura si evidenzia, inoltre, quanto segue.

Per quanto riguarda l'accertamento dei requisiti di capacità tecnico-professionale ed economico finanziaria, BBT SE, ai sensi dell'art. 230, comma 2 del D. Lgs.

Art. 230, Absatz 2 des G.v.D. 163/2006 beim gegenständlichen Verfahren die folgenden Artikel dieses Gesetzestextes an:

- **Art. 39 (Anforderungen an die berufliche Eignung);**
- **Art. 46 Absatz 1 (zusätzliche Dokumente und Informationen – Taxativität der Ausschlussgründe);**
- **Art. 47 (Unternehmen mit Sitz außerhalb Italiens).**

Gemäß **Art. 206, Absatz 3 des G.v.D. 163/2006** kommen auch die folgenden Artikel dieses Gesetzestextes zur Anwendung:

- **Art. 49 (Beiziehung eines Hilfsunternehmens);**
- **Art. 78 (Protokolle);**

Betreffend die Phase der Vertragsabwicklung gilt – unter Anwendung des internationalen Privatrechts und der Verordnungen der Europäischen Union für vorvertragliches und vertragliches Schuldrecht – das Recht jenes Staates, in dem die Leistung ausgeführt werden soll. Für Aufträge, die auf österreichischem Staatsgebiet durchgeführt werden sollen wie der ausschreibungsgegenständliche Auftrag, gilt österreichisches Recht.

**Dabei müssen alle Gesetze, Regelwerke und kollektivvertraglichen Regelungen in Österreich sowie die Vorschriften im Bereich der Arbeitsbedingungen und der Sicherheit am Arbeitsplatz eingehalten werden.**

#### 4 VORINFORMATIONEN UND AUSSCHREIBUNGSUNTERLAGEN

Die Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE beabsichtigt die unter Punkt 5 angeführten Leistungen, mittels offenem Verfahren zu vergeben.

Die Wettbewerbs und Ausschreibungsunterlagen sind verfügbar bei: Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE – Abteilung Beschaffung, Bahnhofplatz 1 – I 39100 Bozen - Tel. 0471/062210 – Fax 0471/062211.

Die Ausschreibungsunterlagen sind ausschließlich in digitaler Form verfügbar. Nach Registrierung im Ausschreibungsformular <http://www.bbt-se.com/index.php?id=22> können die Ausschreibungsunterlagen heruntergeladen werden.

**ACHTUNG:** Die BBT SE behält sich die Möglichkeit vor, ab Veröffentlichung der vorliegenden Ausschreibung etwaige notwendige Korrekturen u/o Ergänzungen an den Unterlagen, die den Bietern zwecks Angebotslegung zur

163/2006, applica nella presente procedura i seguenti articoli dello stesso testo normativo:

- **art. 39 (Requisiti di idoneità professionale);**
  - **art. 46 comma 1 (Documenti ed informazioni complementari – Tassatività delle cause di esclusione);**
  - **art. 47 (Imprese stabilite in stati diversi dall'Italia).**
- Si applicano, ai sensi dell'art. 206, comma 3 del D. Lgs. 163/2006, anche i seguenti articoli dello stesso testo normativo:

- **art. 49 (Avvalimento);**
- **art. 78 (Verbali);**

Per quanto riguarda la fase esecutiva del contratto, in applicazione del diritto internazionale privato e delle disposizioni comunitarie UE circa il diritto delle obbligazioni precontrattuali e contrattuali, si applica il diritto dello Stato dove la prestazione deve essere eseguita. Per i contratti da eseguirsi su territorio nazionale austriaco, quale quello oggetto del presente appalto, pertanto, si applica il diritto austriaco.

**Devono essere rispettate le leggi, le regolamentazioni ed i contratti collettivi nazionali in vigore in Austria in materia di condizioni di lavoro e sicurezza sul lavoro.**

#### 4 INFORMAZIONI PRELIMINARI E DOCUMENTAZIONE DI GARA

La Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE intende procedere all'affidamento dei servizi di cui al punto 5, tramite procedura aperta.

La documentazione di gara e d'appalto è depositata presso: Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE – Ufficio Approvvigionamenti, Piazza Stazione, 1 – I 39100 Bolzano - tel. 0471/062210 – fax 0471/062211.

Gli atti di gara sono disponibili esclusivamente in forma digitale. Ad avvenuta registrazione nel modulo Bandi di gara <http://www.bbt-se.com/index.php?id=22> si può procedere a scaricare gli atti di gara.

**AVVERTENZA:** BBT SE si riserva la facoltà di apportare, a partire dalla data di pubblicazione del presente Bando, eventuali rettifiche e/o integrazioni che si dovessero rendere necessarie ai documenti messi a disposizione dei

Verfügung gestellt werden, vorzunehmen. Diese Korrekturen und Ergänzungen werden von der BBT SE im Abschnitt "Ausschreibungen" der eigenen Internetseite <http://www.bbt-se.com/> spätestens zehn Tage vor Ablauf der Angebotsfrist veröffentlicht. Den an einer Angebotslegung interessierten Bietern obliegt es, sich nach etwaigen Korrekturen u/o Ergänzungen, die veröffentlicht werden, zu erkundigen. Unbeschadet der Ausführungen in den nachfolgenden Abschnitten, sind die auf der Internetseite im genannten Abschnitt angeführten Korrekturen u/o Ergänzungen für die BBT SE und die Wettbewerbsteilnehmer gültig und zwecks Teilnahme am Wettbewerb verbindlich.

Die Versendung etwaiger Antworten auf Fragestellungen im Rahmen dieses Verfahrens erfolgt über die eigens dafür vorgesehene Funktion „Fragebeantwortung“ im Modul „Ausschreibungen“ auf der Internetseite <http://www.bbt-se.com/>, auf die ausschließlich nach vorheriger Registrierung zugegriffen werden kann. Es obliegt dem Bieter, das Vorhandensein von eventuellen Mitteilungen auf dem Portal zu überprüfen.

Für allfällige Erklärungen und Erläuterungen können sich die Teilnehmer ausschließlich über die in der Detailansicht zur Vergabe vorhandene Funktion „Fragebeantwortung“, an den Auftraggeber wenden, **und zwar spätestens bis zum zehnten Tag vor Abgabetermin der verlangten Unterlagen**. Es werden nur jene Anfragen in Betracht gezogen, welche in italienischer oder deutscher Sprache gestellt werden. Eventuelle Richtigstellungen oder Mitteilungen und die Antworten auf Fragen von allgemeinem Interesse werden an die E-Mailadresse gesendet, welche der Teilnehmer zum Zeitpunkt der Registrierung als Wirtschaftsteilnehmer im Adressenverzeichnis angegeben hat sowie auf dem Portal veröffentlicht.

**Die Wettbewerbsunterlagen und Ausschreibungsunterlagen sind:**

- 1 - Formular A „Teilhmeantrag“;
- 2 - Formular B „Entsprechende Erklärungen“;
- 3 - Formular C „Erklärung zu den allgemeinen Anforderungen“;
- 4 - Formular C1 „Erklärung des gesetzlichen Vertreters im Namen der in ihrer Funktion befindlichen Subjekte zu den

concorrenti ai fini della presentazione delle rispettive offerte. Dette rettifiche ed integrazioni saranno oggetto di pubblicazione da parte di BBT SE sul proprio sito <http://www.bbt-se.com/>, nella sezione "Bandi di gara", entro e non oltre dieci giorni antecedenti la data di scadenza del termine per la presentazione delle offerte. Costituisce onere dei soggetti interessati a presentare offerta verificare l'eventuale pubblicazione di rettifiche e/o integrazioni. Fermo restando quanto precisato ai successivi capoversi del presente punto, ai fini della partecipazione alla gara, faranno piena fede ed assumeranno portata vincolante per BBT SE e per i concorrenti le rettifiche e/o integrazioni riportate nel sito e nella sezione su indicati.

L'invio di eventuali risposte a quesiti, nell'ambito della gara d'appalto in oggetto, avviene attraverso la funzione "Risposte" appositamente prevista nel modulo "Bandi di gara" del sito internet [http://www.bbt-se.com](http://www.bbt-se.com/) al quale si può accedere solo ed esclusivamente previa registrazione. È onere del concorrente verificare la presenza di eventuali comunicazioni nel portale.

Per qualsiasi spiegazione e chiarimento, gli offerenti possono rivolgersi al committente solo ed esclusivamente utilizzando la funzione "Risposte", prevista nella visualizzazione di dettaglio dell'affidamento, **entro e non oltre dieci giorni prima del termine di consegna della documentazione richiesta**. Saranno considerate solamente le richieste redatte in lingua italiana o tedesca. Le eventuali rettifiche o comunicazioni e le risposte ai quesiti di interesse generale saranno inviate all'indirizzo e-mail indicato dall'offerente nell'elenco degli indirizzi al momento della sua registrazione come operatore economico nonché pubblicate sul portale.

**La documentazione di gara e d'appalto è la seguente:**

- 1 - Modello A "Istanza di ammissione alla gara";
- 2 - Modello B "Dichiarazioni a corredo";
- 3 - Modello C "Dichiarazione requisiti generali";
- 4 - Modello C1 "Dichiarazione requisiti generali resa da legale rappresentante per conto dei soggetti in carica";

allgemeinen Anforderungen“;

**5 - Formular C2 "Erklärung über die allgemeinen Anforderungen, erstellt vom gesetzlichen Vertreter für die ausgeschiedenen Subjekte“;**

**6 – Ausschreibungsunterlagen:**

Teil A – Ausschreibungsgrundlagen

Teil B – Allgemeine Vertragsbestimmungen für die öffentliche Dienst- u. Lieferaufträge

Teil F – Termine und Fristen

Anhang FI – Personaleinsatzplan

Teil G – Leistungsbeschreibung

Teil H.2.2 – Leistungsverzeichnis

Teil M - Planbeilagen

Die dem Angebot beigelegten Eigenerklärungen, Bescheinigungen, Unterlagen und das Angebot selbst müssen, bei sonstigem Ausschluss des Angebots, zwingend auf Italienisch oder auf Deutsch verfasst sein oder es ist eine beglaubigte Übersetzung der Unterlagen beizulegen.

## **5 AUSSCHREIBUNGSGEGENSTAND**

Gegenstand dieser Ausschreibung ist die Dienstleistung zur Erstellung der Geotechnischen Verformungsmessungen und Tunnelscan für die Durchführung des Erkundungsloses E52 Wolf 2 Padastertal in Österreich.

Die Leistungen sind für das Baulos Wolf 2 Padastertal in folgenden Bereichen zu erbringen:

- Geotechnische 3D - Verformungsmessungen
- Bereitstellung und Ablesung von geotechnischen Instrumenten (z.B. Extensometer, Inklinometer, Gleitdeformeter, hydrostatische Setzungsmesssonde)
- Aufnahme mit Tunnelscanner nach Fertigstellung von Teilabschnitten
- Bereitstellung eines Tunnelscanners für den AN Bau, Einschulung von Bearbeitern in die Durchführung von Tunnelscanneraufnahmen und Auswertung deren Ergebnisse im Schutterstollen Padastertal (Volldokumentation)

**5 - Modello C2 "Dichiarazione requisiti generali resa da legale rappresentante per conto dei soggetti cessati“;**

**6 – Documentazione d'appalto:**

Sezione A – Condizioni d'appalto

Sezione B – Condizioni generali di contratto per i contratti pubblici di servizi e forniture

Sezione F – Termini utili

Allegato FI – Piano di impiego del personale

Sezione G – Descrizione delle prestazioni

Sezione H.2.2 – Elenco prezzi

Sezione M – Elaborati grafici attinenti

Le autocertificazioni, le certificazioni, i documenti e l'offerta presentate in gara devono essere espressi, a pena di esclusione, in lingua italiana o tedesca, ovvero, corredati di traduzione giurata in lingua italiana o tedesca.

## **5 OGGETTO DELL'APPALTO**

L'oggetto della presente gara d'appalto è la prestazione di servizi di misurazioni geotecniche delle deformazioni e tunnelscan relative alla realizzazione del lotto di prospezione E52 Wolf 2 Padastertal in Austria.

Per il lotto costruttivo E52 Wolf 2 Padastertal vanno eseguite le seguenti prestazioni:

- Rilevamenti geotecnici 3D dei fenomeni deformativi
- messa a disposizione e lettura di strumenti geotecnici (ad es. estensimetro, inclinometro, estensimetro multibase rimovibile (sliding deformeter), sonda di misurazione idrostatica dei cedimenti)
- rilievo con scanner dopo l'ultimazione di tratti parziali
- messa a disposizione dell'affidatario esecutore dei lavori di uno scanner, formazione del personale addetto all'esecuzione di rilievi con scanner e restituzione dei risultati nel cunicolo di smarino Padastertal (documentazione completa)



Unter den gegenständlichen Vermessungsarbeiten wird dabei die Erbringung sämtlicher Leistungsinhalte verstanden, die im Teil G "Leistungsbeschreibung" der Ausschreibungsunterlagen beschrieben sind sowie alle sonstigen Nebenleistungen und Aufwendungen, die zur vollständigen Erreichung des Leistungszieles erforderlich sind.

Die gegenständliche **GTM und TSC**-Ausschreibung (**diese Abkürzung steht für "geotechnische Verformungsmessungen und Tunnelscanaufnahmen" bzw. "Misurazioni geotecniche delle deformazioni e rilievi con scanner per gallerie"**) beinhaltet sowohl Leistungen die jedenfalls zur Ausführung gelangen, als auch optionale Leistungen, welche nur bei Zweckmäßigkeit durch die BBT abgerufen werden. Optionale und nicht optionale Leistungen sind im Teil H2.2 genau beschrieben.

Die Dauer und Beginn der optional zu erbringenden Leistungen ist im Teil FI ersichtlich.

Spätestens 3 Monate vor Abschluss der Vortriebsarbeiten zum Vortrieb 1b (Ende der jedenfalls zur Ausführung kommenden Vortriebsarbeiten) wird von BBT SE bekannt gegeben, ob die optionalen Leistungen (Vortrieb 1c) abgerufen werden oder nicht.

Für Leistungen, die im gegenständlichen Vertrag mit OPTION bezeichnet sind, kann die BBT SE nach eigenem Ermessen ihr Optionsrecht für sämtliche bzw. auch nur für einzelne der obgenannten optionalen Leistungspakete ausüben und der Auftragnehmer ist verpflichtet, diese optionalen Leistungspakete auf Grundlage der Vertragsbestimmungen und zu den dort angegebenen Preisen durchzuführen.

Sollte die BBT SE ihr Optionsrecht für sämtliche bzw. für einen Teil der optionalen Leistungspakete ohne Angabe von Gründen nicht ausüben, erwachsen dem Auftragnehmer daraus keinerlei Ansprüche auf Entgeltzahlungen, Mehrkosten oder sonstige Vergütungen bzw. Entschädigungen aus welchen Grund auch immer.

Der Auftragnehmer muss bereits bei der Angebotslegung die Namen des nachfolgend genannten **"Schlüsselpersonals"** angeben.

- Leiter des GTM- und des TSC-Teams;
- Stellvertretender Leiter des GTM- und des TSC-Teams.

Le prestazioni topografiche in oggetto comprendono l'esecuzione di tutte le prestazioni contenute nella sezione G "Descrizione della prestazione" degli atti di gara nonché ogni ulteriore prestazione accessoria e attività che si rendesse necessaria per il raggiungimento dell'obiettivo della prestazione.

Il presente bando di gara per le prestazioni di **GTM e TSC (acronimo che sta per "geotechnische Verformungsmessungen und Tunnelscanaufnahmen", cioè "Misurazioni geotecniche delle deformazioni e rilievi con scanner per gallerie")** comprende sia prestazioni da eseguire in ogni caso sia prestazioni opzionali che saranno richieste da BBT solo in caso di necessità. Le prestazioni opzionali e le prestazioni fisse sono descritte dettagliatamente nella sezione H2.2.

Durata ed inizio delle prestazioni opzionali sono rappresentate nell'allegato FI.

Al più tardi 3 mesi prima del completamento dei lavori di scavo del fronte di scavo 1b (Fine dei lavori di scavo delle prestazioni obbligatorie) BBT SE comunicherà se le prestazioni opzionali (avanzamento 1c) dovranno essere eseguite o meno.

Per quanto riguarda le prestazioni identificate nel presente appalto come "opzionali", BBT SE potrà esercitare, a suo insindacabile giudizio, la facoltà di opzione relativamente alla totalità di esse o ad alcune soltanto di esse e l'affidatario sarà tenuto ad eseguire dette prestazioni opzionali in base alle disposizioni di contratto ed ai prezzi offerti.

Qualora BBT SE, senza necessità di indicarne la causa, non eserciti il proprio diritto di opzione per la totalità o per parte di detti pacchetti di prestazioni opzionali, l'affidatario non avrà diritto, in tal caso, al riconoscimento in suo favore di alcun compenso, di maggiori oneri o di altri indennizzi o risarcimenti a qualsivoglia titolo o ragione.

L'appaltatore dovrà indicare, già in sede di offerta, i nominativi del seguente **"personale chiave"**:

- Responsabile del team di GTM e TSC;
- Sostituto responsabile del team di GTM e TSC.

Die als Leiter und stellvertretender Leiter angegebene Person zählt im Rahmen des gegenständlichen Vertrags zum "Schlüsselpersonal" gem. Art. 16 der Allgemeinen Vertragsbestimmungen für die öffentlichen Dienst- und Lieferaufträge der BBT SE, die der Ausschreibung beiliegen (Teil B) und muss demnach die Leistungen tatsächlich vor Ort und über den gesamten Leistungszeitraum erbringen.

Der Bieter muss bei der Angebotslegung die Art des mit dem vorgesehenen Verantwortlichen bestehenden beruflichen Verhältnisses angeben: dieser vom Bieter vorgesehene Verantwortliche kann Mitglied einer etwaigen Bietergemeinschaft bzw. als Dienstnehmer, Mitarbeiter, Konsulent oder Gesellschafter des Bieterunternehmens beschäftigt sein.

## 6 BESCHREIBUNG UND EIGENSCHAFTEN DER AUSSCHREIBUNG

Die Beschreibung und die technischen Eigenschaften der Ausschreibung sind in den technischen Ausschreibungsunterlagen aufgeführt (Kapitel F, G, H 2.2. und M).

### 6.1 AUSSCHREIBUNGSBETRAG

Der der Ausschreibung zu Grunde gelegte Betrag für die ausschreibungsgegenständlichen Leistungen wird auf € 1.200.000,00 zuzüglich MwSt geschätzt.

Der Angebotspreis beinhaltet keine Sicherheitskosten, die keinem Abschlag unterliegen, da die ausgeschriebenen Leistungen in Österreich ausgeführt werden und somit in der Ausführungsphase dem österreichischen Recht unterliegen, das keine derartigen Zahlungsmodalitäten vorsieht.

**Die geschätzte Auftragssumme, die der Ausschreibung zugrunde gelegt wurde, wurde auf der Grundlage der von der BBT SE kürzlich im Rahmen von ähnlichen Leistungen erhobenen Marktpreise festgelegt.**

**Etwaige Angebote, deren Angebotspreis gleich oder höher als der oben angeführte Betrag ist, werden vom Vergabeverfahren ausgeschlossen.**

La persona indicata quale Responsabile ed il suo Sostituto sono qualificabili, ai fini dell'esecuzione del contratto, quale "personale chiave" ai sensi dell'art. 16 delle Condizioni generali di contratto per i contratti pubblici di servizi e forniture di BBT SE allegate al bando di gara (Sezione B) e dovranno, pertanto, effettivamente eseguire le prestazioni in loco, per l'intera durata di esecuzione della prestazione.

Il concorrente deve precisare i nominativi e la natura del rapporto professionale intercorrente, al momento della presentazione dell'offerta alla gara, con i soggetti candidati quale Responsabile e suo sostituto, i quali possono essere presenti come componenti di un eventuale Raggruppamento Temporaneo, ovvero in qualità di soggetti in organico alla struttura dell'operatore economico concorrente, con status di dipendenti o di collaboratori o di consulenti della medesima o di soci attivi.

## 6 DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE DELL'APPALTO

La descrizione e le caratteristiche tecniche dell'appalto sono riportate nel capitolato tecnico (Sezione F, G, H.2.2 e M).

### 6.1 IMPORTO DELL'APPALTO

L'importo stimato dei servizi di oggetto del presente appalto, posto a base di gara, è pari a € 1.200.000,00, IVA esclusa.

L'importo a base di gara non prevede oneri per la sicurezza non soggetti a ribasso, in quanto trattasi di servizi che verranno eseguiti su territorio austriaco e sottoposti, pertanto, in fase esecutiva, alla normativa austriaca in materia di appalti che non prevede tale modalità di corresponsione.

**La stima della somma posta a base di gara è stata determinata sulla scorta dei prezzi di mercato riscontrati recentemente da BBT SE per prestazioni analoghe a quelle oggetto di contratto.**

**Eventuali offerte che dovessero risultare pari o superiori a tale importo saranno soggette ad esclusione.**

## 6.2 ORT DER AUSFÜHRUNG

Die Ausführung der gegenständlichen Leistungen dieser Ausschreibung ist in Österreich.

## 6.3 DAUER DES AUFTRAGES

Der Leistungszeitraum wird mit 49 Monate angegeben.

Die Ausführungszeiten des zu vergebenden Vertragsgegenstands sind im Kapitel F dargestellt.

## 6.4 VERGÜTUNG

Die Vergütung der Leistungen erfolgt auf der Grundlage der vom Auftragnehmer tatsächlich durchgeführten Leistungen, wobei die durchgeführten Leistungsmengen mit den angebotenen Einheitspreisen vergütet werden.

## 7 TEILNAHMEBERECHTIGTE

Teilnahmeberechtigt sind alle Bieter gem. Art. 34, 36 und 37 des G.v.D. 163/2006.

Ein und derselbe Bieter kann, **bei sonstigem Ausschluss** von der Teilnahme an der Ausschreibung nicht gleichzeitig als Einzelunternehmer und als Mitglied einer Bietergemeinschaft teilnehmen; der Ausschluss gilt sowohl für den einzelnen Bieter als auch für die Bietergemeinschaft bzw. die Gesellschaft, an der der Bieter beteiligt ist.

**Der Auftragnehmer der gegenständlichen Ausschreibung darf nicht an der Ausführung der Bauvermessung Wolf 2 teilnehmen.**

## 8 TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN

### 8.1 ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN:

Auf die Bieter dürfen keine der in Art. 38 des G.v.D. 163/2006 angeführten Gründe für den Ausschluss von der Teilnahme an Ausschreibungen zutreffen. Ganz allgemein dürfen keine Situation und kein Umstand vorliegen, wonach laut den geltenden Gesetzesvorschriften die Teilnahme an Ausschreibungen und/oder der Abschluss von Verträgen mit öffentlichen Verwaltungen verunmöglicht werden.

## 6.2 LUOGO DI ESECUZIONE

L'area di esecuzione delle prestazioni oggetto del presente appalto si trova in Austria.

## 6.3 DURATA DELLA PRESTAZIONE

Il periodo di esecuzione delle prestazioni ha una durata di 49 mesi.

L'articolazione dei tempi di realizzazione dell'oggetto del contratto da affidare è riportato nella Sezione F.

## 6.4 CORRISPETTIVO DELL'APPALTO

Il corrispettivo dell'appalto sarà pagato in relazione all'attività che l'affidatario effettivamente presterà, applicando i prezzi unitari da questi offerti alle quantità di prestazioni effettuate.

## 7 SOGGETTI AMMESSI ALLA GARA

Possono partecipare tutti i soggetti di cui agli artt. 34, 36 e 37 del d.lgs. 163/2006.

Lo stesso soggetto non può partecipare contemporaneamente in forma singola ed in riunione con altri, **pena l'esclusione** dalla partecipazione alla gara; l'esclusione è da intendersi sia del singolo soggetto sia del raggruppamento o società di cui il soggetto è parte.

**L'affidatario del presente appalto non può partecipare all'esecuzione dei rilievi tipografici per la impresa esecutrice di lavori**

## 8 REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

### 8.1 REQUISITI GENERALI:

I concorrenti non devono trovarsi in alcuna delle cause di esclusione dalla partecipazione alle gare, indicate all'art. 38 del D. Lgs. 163/2006 ed in generale in nessuna situazione o condizione che ai sensi delle norme vigenti impedisca di partecipare alle gare e/o contrarre con la pubblica amministrazione.

## 8.2 ANFORDERUNGEN AN DIE BERUFLICHE EIGNUNG:

Die Bieter (beschränkt auf die dazu auf der Grundlage ihrer Rechtsform verpflichteten Wirtschaftsteilnehmer) müssen im Handelsregister der Kammer für Handel, Industrie, Handwerk und Landwirtschaft der Provinz eingetragen sein, in der das Unternehmen seinen Sitz hat, für Tätigkeiten, die alle ausschreibungsgegenständlichen Leistungen betreffen.

### Hinweise für nicht in Italien ansässige Wirtschaftsteilnehmer in Bezug auf die Anforderungen an die berufliche Eignung:

die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in einem anderen Mitgliedsstaat der Europäischen Union oder in einem anderen Unterzeichnerstaat der im Rahmen der WTO abgeschlossenen Vereinbarung über die öffentlichen Ausschreibungen müssen in einem analogen Register des Zugehörigkeitsstaates (Anh. XI C des G.v.D. 163/2006) für Tätigkeiten, die sämtliche ausschreibungsgegenständlichen Leistungen umfassen, eingetragen sein.

### Die Beiziehung eines Hilfsunternehmens für die Anforderungen der beruflichen Eignung ist nicht zulässig.

## 8.3 BESONDERE ANFORDERUNGEN:

Es werden die folgenden Mindestanforderungen in Bezug auf die finanzielle und wirtschaftliche sowie auf die technische und organisatorische Leistungsfähigkeit verlangt.:

- **“Gesamtumsatz“** mit einer Gesamtsumme von nicht weniger als **Euro 2.000.000,00=** dokumentierbar unter Bezugnahme auf die Summe der besten 5 Geschäftsjahre des das Datum der Veröffentlichung der gegenständlichen Ausschreibung vorhergehenden Zehnjahreszeitraums, da dieser als besonders relevantes Auswahlkriterium für die Ermittlung von Subjekten von angemessener Unternehmensgröße in Bezug auf den zu vergebenden Auftrag erachtet wird.
- **“Referenzprojekt für die Person, die vom Bieter als Leiter des GTM- und des TSC-**

## 8.2 REQUISITI DI IDONEITÀ PROFESSIONALE:

I concorrenti (limitatamente agli operatori economici a ciò tenuti in base alla loro natura giuridica) devono essere iscritti al registro delle imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura della Provincia in cui l'impresa ha sede, per attività comprensive di tutte le prestazioni oggetto della presente gara.

### Avvertenze per gli operatori economici non aventi sede in Italia in merito ai requisiti di idoneità professionale:

gli operatori economici con sede in altro Stato membro dell'Unione Europea ovvero in altro Paese firmatario dell'Accordo sugli appalti pubblici concluso in ambito WTO, devono essere iscritti in analogo registro dello Stato di appartenenza (all. XI C del D.Lgs. 163/2006) per attività comprensive di tutte le prestazioni oggetto della presente gara.

### Non è ammesso l'avvalimento per i requisiti di idoneità professionale.

## 8.3 REQUISITI SPECIALI:

Sono richiesti i seguenti requisiti minimi di capacità economico-finanziaria e capacità tecnica-organizzativa:

- **“fatturato globale“** per un importo complessivo non inferiore ad **Euro 2.000.000,00=** documentabile con riferimento alla somma dei migliori 5 esercizi nel decennio precedente la data di pubblicazione del presente bando di gara in quanto ritenuto criterio di selezione particolarmente significativo al fine di individuare soggetti di adeguate dimensioni aziendali in relazione all'incarico da affidare.
- **“Progetto di riferimento relativo al soggetto indicato dal concorrente quale Responsabile**

**Teams angegeben wurde",** welche die "Geotechnischen Verformungsmessungen" durchführen werden:

Der **Leiter des GTM- und des TSC-Teams**, das die ausschreibungsgegenständlichen Messungen durchführen wird, muss in den 10 der Angebotsfrist vorausgehenden Jahren Geotechnische Verformungsmessungen in einem mindestens 1 km langen Tunnel durchgeführt und die entsprechenden Daten ausgewertet haben..

➤ **“Studientitel und Erfahrung”**

- Der **Leiter des GTM- und des TSC-Teams**, das die ausschreibungsgegenständlichen Messungen durchführen wird, muss ein abgeschlossenes Universitätsstudium der Studienrichtung "Vermessungswesen" und mindestens 5 Jahre Berufserfahrung im Bereich Vermessung vorweisen können.

- Der **Stellvertretende Leiter des GTM- und des TSC-Teams** muss ein abgeschlossenes Universitätsstudium der Studienrichtung "Vermessungswesen" und mindestens 1 Jahr Berufserfahrung im Bereich Vermessung vorweisen können;

oder

er muss die Reifeprüfung an einer HTL (Höhere technische Lehranstalt) für Bauwesen bestanden haben und über eine Berufserfahrung von mindestens 3 Jahren Berufserfahrung im Vermessungswesen verfügen

oder

er muss eine abgeschlossene Lehre zum Vermessungsfachtechnikers und mindestens 3 Jahre Berufserfahrung im Vermessungswesen vorweisen können.

➤ **„Referenzprojekt Tunnelscan“:**

Der Bieter muss in den 10 der Angebotsfrist vorausgehenden Jahren einen Tunnelscan zur Überprüfung des Projektprofils in einem mindestens 500 m langen Tunnel durchgeführt haben.

**del team GTM e TSC”** che effettuerà le “Misurazioni geotecniche delle deformazioni”:

il **Responsabile del team GTM e TSC** che effettuerà le misurazioni oggetto del presente appalto, deve avere eseguito, negli ultimi 10 anni antecedenti il termine per la presentazione delle offerte, misurazioni geotecniche delle deformazioni in una galleria per una lunghezza in avanzamento di almeno 1 km e deve averne elaborato i relativi dati.

➤ **“Titoli di studio ed esperienza”**

- Il **Responsabile del team GTM e TSC** che effettuerà le misurazioni oggetto del presente appalto deve possedere un Titolo di studio universitario attinente alla “Topografia” ed avere maturato un’esperienza professionale di almeno 5 anni nel settore della topografia.

- Il **Sostituto del Responsabile del team GTM e TSC** deve possedere un titolo di studio universitario attinente alla “Topografia” e avere maturato un’esperienza professionale di almeno 1 anno nel settore della topografia;

oppure

deve avere sostenuto con esito positivo l'esame di maturità di istituto tecnico superiore (con specializzazione nel campo dell'edilizia) e avere maturato un’esperienza professionale di almeno 3 anni nel settore della topografia

oppure

deve avere svolto una formazione completa quale apprendista in materia di topografia e avere maturato un’esperienza professionale di almeno 3 anni nel settore della topografia.

➤ **“Progetto di riferimento scan in galleria”:**

Il concorrente deve avere eseguito ed elaborato negli ultimi 10 anni antecedenti il termine per la presentazione delle offerte, uno scan in una galleria lunga almeno 500 metri, per verificare il profilo di progetto.

Bei zeitweiligen Bietergemeinschaften muss jedes Mitglied

In caso di raggruppamento temporaneo ciascun soggetto

zwecks Teilnahme am Wettbewerb jene Anforderungen erklären, die es unmittelbar erfüllt; die Prüfkommision wird überprüfen, ob die Bietergemeinschaft gesamtheitlich alle verlangten Anforderungen erfüllt.

Das Fehlen von ausschließenden Bedingungen und die Erfüllung der oben genannten Anforderungen muss mittels Ersatzerklärung, in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Einheitstextes der gesetzlichen Bestimmungen und der Vorschriften im Bereich Verwaltungsunterlagen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, bescheinigt werden. Für nicht in Italien ansässige Bieter muss eine gleichwertige Erklärung vorgelegt werden, die gemäß der Gesetzgebung des Zugehörigkeitsstaates zu erstellen ist.

**Hinweise zu den verlangten Anforderungen:**

- der Besitz dieser Anforderungen wird durch Selbsterklärung im Rahmen der Ausschreibung bescheinigt;
- im Fall der Beiziehung eines Hilfsunternehmens, falls erlaubt, gilt der Art. 49 des G.v.D. 163/2006.
- falls auch nur eine der verlangten Anforderungen nicht erfüllt wird, kommt es zum Ausschluss von der Ausschreibung.

Die Bieter müssen bei der Überprüfung die Anforderungen der technischen und organisatorischen sowie wirtschaftlichen und finanziellen Leistungsfähigkeit nachweisen und dazu die im nachfolgenden Art. 16 angeführten Dokumente vorlegen:

## 9 ZUSCHLAGSKRITERIUM

Der Vergabe wird gem. Art. 82 des G.v.D. 163/2006 nach dem Kriterium des niedrigsten Preises (Billigstbieterprinzip) erfolgen, wobei das Angebot durch Angabe von Einheitspreisen gebildet und der Gesamtpreis niedriger als die Ausschreibungsbetrag gemäß Punkt 6.1 sein muss.

## 10 WEITERVERGABE

In Bezug auf die Phase der Genehmigung zur Weitervergabe und Durchführung der Leistungen kommen die einschlägigen österreichischen Rechtsvorschriften zur Anwendung, da es sich um eine in Österreich durchzuführende Ausschreibung handelt.

Die Weitervergabe des gesamten Auftrages ist unzulässig.

facente parte il raggruppamento deve dichiarare, ai fini della partecipazione alla gara, i requisiti direttamente posseduti; la Commissione di gara provvederà a verificare se il raggruppamento nel suo complesso possiede la totalità dei requisiti richiesti.

L'assenza delle condizioni preclusive ed il possesso dei sopra indicati requisiti vanno attestati mediante dichiarazione sostitutiva in conformità alle previsioni del Testo Unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa di cui al D.P.R. n° 445/2000. Per i concorrenti non stabiliti in Italia deve essere prodotta dichiarazione equivalente, resa secondo la legislazione dello Stato di appartenenza.

**Avvertenze in merito ai requisiti richiesti:**

- il possesso di tali requisiti è attestato mediante autocertificazione in sede di gara;
- in caso di ricorso all'avvalimento, ove consentito, si applica l'art. 49 del D.Lgs 163/2006;
- il mancato possesso, anche di uno solo dei requisiti richiesti, determina l'esclusione dalla gara.

I concorrenti, in sede di verifica, sono tenuti a comprovare i requisiti di capacità tecnico organizzativa ed economico finanziaria producendo quanto indicato al successivo art. 16.

## 9 CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE

L'appalto verrà aggiudicato mediante il criterio del prezzo più basso, inferiore a quello posto a base di gara indicato al punto 6.1, determinato mediante offerta a prezzi unitari, ai sensi dell'art. 82 del D. Lgs 163/2006.

## 10 SUBAPPALTO

Per quanto riguarda la fase di autorizzazione al subappalto e di esecuzione dei servizi si applica la normativa austriaca in materia in quanto trattasi di appalto da realizzarsi in Austria.

Non è lecito il subappalto completo del servizio.

Die eventuelle Erklärung zur Weitervergabe, welche bei der Dokumentation einer am Wettbewerb zugelassen Firma ist, ist nicht als stillschweigende Genehmigung zur Weitervergabe zu verstehen.

**Sollte der Bieter beabsichtigen, einen Teil der ausschreibungsgegenständlichen Leistungen weiterzuvergeben, so muss er dies ausdrücklich anführen und Punkt 5 des Formulars A ausfüllen.**

## 11 SCHLUSSTERMIN FÜR DEN EINGANG DER ANGEBOTE

Die interessierten Unternehmen müssen ihr Angebot auf jeglichem Wege

**bis spätestens 05. August 2013, 12.00 Uhr**

bei sonstigem Ausschluss vom Vergabeverfahren an folgende Adresse übermitteln:

**Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel  
BBT SE**

**Bahnhofsplatz 1**

**I – 39100 Bozen**

Für die rechtzeitige Zustellung des Umschlags innerhalb der festgesetzten Frist haftet ausschließlich der Absender; maßgebend dafür ist der Stempel der zuständigen Abteilung der BBT SE mit dem Eingangsdatum des Angebots.

## 12 TAG, ORT UND UHRZEIT DER ANGEBOOTSÖFFNUNG

Die Angebotsöffnung ist öffentlich und findet

am **07. August 2013, 10.00 Uhr**, am Firmensitz der BBT SE, Bahnhofsplatz 1, 39100 Bozen (Italien) statt.

Zur Angebotsöffnung zugelassen sind die Bieter und ihre bevollmächtigten Stellvertreter.

## 13 ERSTELLUNG DER UMSCHLÄGE

Die Angebote müssen unter Androhung des Ausschlusses in einem einzigen, fest verschlossenen Umschlag eingehen, um das ursprüngliche Verschließen durch den Absender nachweisen zu können und gemäß Art. 46, Absatz 1-bis des G.v.D. 163/2006 die Unversehrtheit des Umschlags und die Geheimhaltung seines Inhalts zu

L'eventuale dichiarazione di subappalto, contenuta nella documentazione di un'impresa ammessa alla gara, non è da intendersi come autorizzazione implicita di subappalto.

**Qualora l'offerente intenda subappaltare parte delle prestazioni oggetto di appalto, dovrà dichiararlo espressamente mediante la compilazione del punto 5 del Modello A.**

## 11 TERMINE ULTIMO PER LA RICEZIONE DELLE OFFERTE

I concorrenti interessati dovranno fare pervenire la propria offerta, con qualsiasi mezzo,

**entro e non oltre le ore 12.00 del 05 agosto 2013,**

a pena di esclusione dalla procedura, al seguente indirizzo:

**Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel  
BBT SE**

**Piazza Stazione 1**

**I – 39100 Bolzano**

Il tempestivo recapito del plico entro il giorno e l'ora stabiliti rimane ad esclusivo rischio del mittente; a tal fine farà fede il timbro apposto dal competente ufficio della BBT SE, recante la data di ricezione dell'offerta.

## 12 DATA, LUOGO E ORA DI APERTURA DEI PLICHI

L'apertura dei plichi si svolgerà in seduta pubblica che si terrà

il giorno **07 agosto 2013 alle ore 10.00** presso la sede della BBT SE, in Piazza Stazione 1, 39100 Bolzano (Italia).

Persone ammesse all'apertura delle offerte: Offerenti e i loro rappresentanti autorizzati

## 13 MODALITÀ DI CONFEZIONAMENTO DEI PLICHI

Le offerte, a pena di esclusione, devono pervenire in un unico plico chiuso ermeticamente in maniera idonea ad attestare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente al fine di garantire, ai sensi dell'art. 46 comma 1-bis del D.Lgs 163/2006, l'integrità dello stesso e la segretezza del suo contenuto escludendo qualsiasi

gewährleisten, damit jegliche Verfälschung ausgeschlossen werden kann. Außen auf dem Umschlag sind die Bezeichnung des Bieters (bei Bietergemeinschaften/gewöhnlichen Konsortien sind alle Mitglieder und das federführende Unternehmen anzugeben, bei dauerhaften Konsortien sowohl das dauerhafte Konsortium als auch die als Ausführende ernannten Mitglieder), und es ist der folgende Text zu vermerken: **„Angebot für „AP150 GEOTECHNISCHE VERFORMUNGSMESSUNGEN UND TUNNELSCAN ERKUNDUNGSLOS E52 WOLF 2 – PADASTERTAL - ÖSTERREICH“ NICHT ÖFFNEN“.**

Die Umschläge müssen zwei verschlossene Kuverts enthalten, auf welchen die Anschrift des Absenders und der Vermerk stehen muss: **„A – Verwaltungstechnische Unterlagen“ und „B – Wirtschaftliches Angebot“.**

**DER UMSCHLAG „A“ mit dem Vermerk „UNTERLAGEN“ MUSS, BEI SONSTIGEM AUSSCHLUSS VOM VERGABEVERFAHREN, FOLGENDE UNTERLAGEN ENTHALTEN:**

- 1) **„TEILNAHMEANTRAG“** durch Ausfüllen des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten **Formulars A** oder, alternativ dazu, durch ein originalgetreues Dokument mit denselben Inhalten.

Der Teilnahmeantrag ist zu erbringen:

- vom Einzelbieter;
- bei noch nicht gegründeten Bietergemeinschaften: von allen an der Bietergemeinschaft beteiligten Wirtschaftsteilnehmern;
- bei bereits gegründeten Bietergemeinschaften: nur von jenem Wirtschaftsteilnehmer, der als federführendes Unternehmen teilnimmt, (Wirtschaftsteilnehmer, die als Mitglieder der Bietergemeinschaft teilnehmen, sind nicht zur Einreichung des Teilnahmeantrags verpflichtet);
- bei dauerhaften Konsortien oder Konsortien aus Genossenschaften oder Konsortien aus Handwerksunternehmen: nur vom Konsortium (die ausführenden Konsortiumsmitglieder sind nicht zur Einreichung des Teilnahmeantrags verpflichtet).

Der Teilnahmeantrag ist im Original zu unterzeichnen und die Unterschrift muss ferner beglaubigt werden, oder dem Antrag muss die Fotokopie eines gültigen Lichtbildausweises des Unterfertigten, gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, beigelegt werden.

Der Teilnahmeantrag ist zu unterzeichnen:

- bei Einzelbieter: vom Firmeninhaber oder vom

possibilität di sua manomissione.

Tale plico deve riportare all'esterno la denominazione del Concorrente (nel caso di RTI/Consortio ordinario devono essere indicati tutti i soggetti che lo compongono specificando il mandatario, nel caso di Consortio Stabile devono essere indicati sia il Consortio Stabile sia i consorziati designati quali esecutori) e la seguente dicitura: **“offerta per “AP 150 MISURAZIONI GEOTECNICHE DELLE DEFORMAZIONI E TUNNELSCAN LOTTO DI PROSPEZIONE E52 – WOLF 2 – PADASTERTAL AUSTRIA” NON APRIRE”.**

I plichi dovranno contenere al loro interno due buste chiuse, recanti l'intestazione del mittente e la dicitura, rispettivamente **“A - Documentazione amministrativa”** e **“B - Offerta economica”.**

**NELLA BUSTA “A” contrassegnata dalla dicitura “DOCUMENTAZIONE” DEVONO ESSERE CONTENUTI, A PENA DI ESCLUSIONE, I SEGUENTI DOCUMENTI:**

- 1) **“ISTANZA DI AMMISSIONE ALLA GARA”** redatta utilizzando il **Modello A** predisposto dalla Stazione appaltante o, in alternativa, utilizzando un documento facsimile di corrispondente contenuto.

L'Istanza di ammissione deve essere fornita:

- dal concorrente singolo;
- in caso di raggruppamento temporaneo non ancora costituito, da tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento;
- in caso di raggruppamento temporaneo già costituito, solo dall'operatore economico che partecipa quale mandatario capogruppo (gli operatori economici che partecipano quali mandanti non sono obbligati a presentare l'Istanza di ammissione);
- in caso di consortio stabile o consortio fra società cooperative o consortio tra imprese artigiane, solo dal consortio (le consorziate esecutrici non sono obbligate a presentare l'Istanza di ammissione).

L'Istanza di ammissione deve essere sottoscritta in originale e la firma deve inoltre essere autenticata oppure deve essere allegata all'Istanza la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del d.P.R. n. 445/2000.

L'Istanza di ammissione deve essere sottoscritta:

- in caso concorrente singolo: dal titolare o dal



gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des Bieters;

- bei Bietergemeinschaften oder *bereits gegründeten* gewöhnlichen Konsortien: vom gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einem anderen Subjekt mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen für das federführende Unternehmen oder das Konsortium;
- bei *zu gründenden* Bietergemeinschaften oder gewöhnlichen Konsortien: von den Firmeninhabern oder den gesetzlichen Vertretern oder jedenfalls von anderen Subjekten mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen für sämtliche Mitglieder der Bietergemeinschaft bzw. des Konsortiums.

2) “ENTSPRECHENDE ERKLÄRUNGEN“ durch Ausfüllen des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten **Formulars B** oder, alternativ dazu, durch ein originalgetreues Dokument mit denselben Inhalten.

Die entsprechenden Erklärungen sind zu erbringen:

- vom Einzelbieter;
- im Fall von (bereits gegründeten sowie noch nicht gegründeten) Bietergemeinschaften: von allen an der Bietergemeinschaft beteiligten Wirtschaftsteilnehmern;
- im Fall von dauerhaften Konsortien oder Konsortien aus Genossenschaften oder Konsortien aus Handwerksunternehmen: sowohl vom Konsortium als auch von den ausführenden Konsortiumsmitgliedern.

Die entsprechenden Erklärungen sind zu unterzeichnen:

- im Fall von Einzelbieter: vom Inhaber oder dem gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des Bieters;
- im Fall von Bietergemeinschaften: von den Firmeninhabern, den gesetzlichen Vertretern oder jedenfalls von anderen Personen mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen für alle Mitglieder der Bietergemeinschaft.;
- im Fall von dauerhaften Konsortien u/o Konsortien aus Genossenschaften u/o Konsortien aus Handwerksunternehmen: von den Firmeninhabern, den gesetzlichen Vertretern oder jedenfalls von anderen Personen mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen

legale representante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente;

- in caso di raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario *già costituito*: dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del capogruppo o del consorzio;
- in caso di raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario *da costituirsi*: dai titolari o dai legali rappresentanti o comunque da altri soggetti muniti di poteri idonei ad impegnare la volontà di tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento.

2) “DICHIARAZIONI A CORREDO” redatte utilizzando il **Modello B**, predisposto dalla Stazione appaltante o, in alternativa, utilizzando un documento fac-simile di corrispondente contenuto.

Le Dichiarazioni a corredo devono essere fornite:

- dal concorrente singolo;
- in caso di raggruppamento temporaneo (sia già costituito che non ancora costituito), da tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento;
- in caso di consorzio stabile o consorzio fra società cooperative o consorzio tra imprese artigiane, sia dal consorzio che dalle consorziate esecutrici.

Le Dichiarazioni a corredo devono essere sottoscritte:

- in caso concorrente singolo: dal titolare o dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente;
- in caso di raggruppamento temporaneo: dai titolari o dai legali rappresentanti o comunque da altri soggetti muniti di poteri idonei a rappresentare la volontà di tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento;
- in caso di consorzio stabile e/o consorzio fra società cooperative e/o consorzio tra imprese artigiane: dai titolari o dai legali rappresentanti o comunque da altri soggetti muniti di poteri idonei a rappresentare la volontà sia del consorzio che delle consorziate esecutrici.

sowohl für das Konsortium als auch für die ausführenden Konsortiumsmitglieder.

Die entsprechenden Erklärungen sind im Original zu unterzeichnen und die Unterschrift muss ferner beglaubigt werden, oder den Erklärungen muss die Fotokopie eines gültigen Lichtbildausweises des Unterfertigten, gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, beigelegt werden.

**In diesem Formular B sind auch die erforderlichen Erklärungen über die Erfüllung der besonderen Anforderungen gem. Art. 8.3 der vorliegenden Ausschreibung sowie die Angabe der Namen des Leiters des GTM- und des TSC-Teams sowie dessen Stellvertreter enthalten.**

**3) "ERKLÄRUNG ZU DEN ALLGEMEINEN ANFORDERUNGEN"** verfasst mit Hilfe des von der ausschreibenden Stelle bereitgestellten **Formulars C** oder, alternativ dazu, durch Verwendung eines originalgetreuen Dokuments mit denselben Inhalten.

Die Erklärung über die allgemeinen Anforderungen ist zu erbringen:

- vom Einzelbieter;
- im Fall von (bereits gegründeten sowie noch nicht gegründeten) Bietergemeinschaften: von allen Mitgliedern der Bietergemeinschaft;
- im Fall von dauerhaften Konsortien oder Konsortien aus Genossenschaften oder Konsortien aus Handwerksunternehmen: sowohl vom Konsortium als auch von den ausführenden Konsortiumsmitgliedern.

Insbesondere muss die vorliegende Erklärung für alle oben genannten Wirtschaftsteilnehmer, jeweils eine pro Subjekt, von den in den Anweisungen zum Ausfüllen gem. Formular C angeführten Subjekten erbracht werden.

Die Erklärung über die allgemeinen Anforderungen ist im Original zu unterzeichnen und die Unterschrift muss ferner beglaubigt werden, oder der Erklärung muss die Fotokopie eines gültigen Lichtbildausweises des Unterfertigten, gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, beigelegt werden.

Alternativ dazu kann ein gesetzlicher Vertreter des teilnehmenden Bieters eine Erklärung im Namen der in den Anweisungen zum Ausfüllen des Formulars C angeführten Subjekte abgeben, und zwar mit Hilfe des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten **Formulars C1** (für in ihrer Funktion befindliche Subjekte)

Le Dichiarazioni a corredo devono essere sottoscritte in originale e la firma deve inoltre essere autenticata oppure deve essere allegata alle Dichiarazioni la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del d.P.R. n. 445/2000.

**In tale modello B sono contenute anche le dichiarazioni necessarie sul possesso dei requisiti di ordine speciale di cui all'art. 8.3 del presente bando nonché l'indicazione dei nominativi del Responsabile del team GTM e TSC e del suo Sostituto.**

**3) "DICHIARAZIONE REQUISITI GENERALI"** redatta utilizzando il **Modello C** predisposto dalla Stazione appaltante o, in alternativa, utilizzando un documento facsimile di corrispondente contenuto.

La Dichiarazione requisiti generali deve essere fornita:

- dal concorrente singolo;
- in caso di raggruppamento temporaneo (sia già costituito che non ancora costituito), da tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento;
- in caso di consorzio stabile o consorzio fra società cooperative o consorzio tra imprese artigiane, sia dal consorzio che dalle consorziate esecutrici.

In particolare per tutti i suddetti operatori economici concorrenti, la presente Dichiarazione, una per ciascun interessato, deve essere resa dai soggetti indicati nelle Istruzioni per la compilazione inserite nel Modello C.

La Dichiarazione requisiti generali deve essere sottoscritta in originale e la firma deve inoltre essere autenticata oppure deve essere allegata alla Dichiarazione la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del d.P.R. n. 445/2000;

In alternativa alla presentazione di un modello da parte di ciascuno dei soggetti a ciò tenuti (e indicati nelle istruzioni per la compilazione inserite nel modello C) un legale rappresentante dell'operatore economico concorrente può rendere una Dichiarazione per conto dei soggetti indicati nelle Istruzioni per la compilazione inserite nel Modello C

und/oder des **Formulars C2** (für die im Jahr vor der Veröffentlichung der Ausschreibung ausgeschiedenen Subjekte), oder alternativ dazu, mit einem Fac-simile-Dokument mit denselben Inhalten.

Auch diese Erklärung ist im Original zu unterzeichnen und die Unterschrift muss ferner beglaubigt werden, oder der Erklärung muss die Fotokopie eines gültigen Lichtbildausweises des Unterfertigten, gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, beigelegt werden.

**Hinweis:** bei den in dem Jahr vor der Ausschreibungsveröffentlichung aus dem Unternehmen ausgeschiedenen Subjekten ist diese Erklärung abzugeben, auch wenn das Ausscheiden aufgrund von subjektiven Gründen des Bieters gemäß Art. 51 des G.v.D. 163/2006 erfolgte oder es sich gemäß den Artikeln 2498 ff. des Zivilgesetzbuchs um eine Umwandlung, eine Verschmelzung oder eine Spaltung des Unternehmens im gleichen Jahr handelt oder wenn das Ausscheiden nach einer Abtretung oder Verpachtung eines Geschäftszweiges im gleichen Jahr erfolgt ist (auch in Bezug auf die Unternehmensinhaber/gesetzlichen Vertreter und/oder technischen Leiter des übertragenden Subjektes, das im selben Zeitraum von ihrer Funktion zurückgetreten ist).

**Hinweise zu den Unterlagen gemäß den vorhergehenden Punkten 1), 2) und 3):**

**A.** Für in anderen Ländern als in Italien ansässige Wirtschaftsteilnehmer sind gemäß den Gesetzesvorschriften des jeweiligen Landes entsprechende gleichwertige Erklärungen vorzulegen.

**B.** Bereits gebildete **Bietergemeinschaften** oder gewöhnliche Konsortien müssen gemäß Art. 37 des G.v.D. 163/2006 den Gründungsakt im Original oder einer den Modalitäten gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 in der gültigen Fassung entsprechenden Kopie bzw. – sofern noch nicht gebildet – einen Verpflichtungsakt (im „Formular A – Teilnahmeantrag“ enthalten) einreichen, mit denen die Subjekte sich den Gesetzesbestimmungen hinsichtlich öffentlicher Verträge im Zusammenhang mit Bietergemeinschaften und gewöhnlichen Konsortien entsprechend dazu verpflichten, im Falle des Zuschlags nicht nur anzugeben, welchem Subjekt die federführenden Funktionen übertragen werden, sondern auch welche Leistungsanteile von den einzelnen Mitgliedern erbracht

utilizzando il **Modello C1** (per i soggetti in carica) e/o il **Modello C2** (per i soggetti cessati nell'anno antecedente alla pubblicazione del bando di gara) predisposti dalla Stazione appaltante o, in alternativa, utilizzando documenti fac-simile di corrispondente contenuto.

Anche questa Dichiarazione deve essere sottoscritta in originale e la firma deve essere autenticata oppure deve essere allegata alla Dichiarazione la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del d.P.R. n. 445/2000.

**N.B.:** per quanto riguarda i soggetti cessati dalla carica nell'anno antecedente la data di pubblicazione del bando di gara, tale dichiarazione deve essere resa anche qualora la cessazione sia avvenuta a seguito delle vicende soggettive del concorrente previste dall'art. 51 del D.Lgs. 163/2006, o di trasformazione, fusione o scissione di cui agli artt. 2498 e segg. c.c. – compreso il caso di incorporazione - della società nonché la cessazione sia avvenuta a seguito di cessione o affitto di ramo d'azienda verificatesi nel medesimo anno (relativamente anche ai titolari/legali rappresentanti e/o direttori tecnici del soggetto cedente cessati dalla carica nello stesso periodo).

**Avvertenze in merito alla documentazione di cui ai precedenti punti 1), 2) e 3):**

**A.** Per gli operatori economici stabiliti in Stati diversi dall'Italia, dovranno essere presentate dichiarazioni idonee e equivalenti secondo la legislazione dello Stato di appartenenza.

**B.** I raggruppamenti di concorrenti o consorzi ordinari già costituiti devono produrre l'atto di costituzione ai sensi dell'art. 37 del D. Lgs. 163/2006 in originale o copia conforme con le modalità di cui al D.P.R. n. 445/2000 e s.m.i. oppure – se non ancora costituiti – una dichiarazione di impegno (contenuta nel “Modello A – Istanza di ammissione alla gara”) con la quale i soggetti assumono l'obbligo di uniformarsi alla disciplina vigente in materia di contratti pubblici con riguardo ai raggruppamenti temporanei ed ai consorzi ordinari, oltre ad indicare a quale soggetto, in caso di aggiudicazione, saranno conferite funzioni di capogruppo e le parti dei lavori che saranno eseguite dai singoli membri.

werden.

**C. Im Fall von dauerhaften Konsortien u/o Konsortien aus Genossenschaften u/o Konsortien aus Handwerksunternehmen** muss das Konsortium alle Konsortiumsmitglieder, für welche es am Wettbewerb teilnimmt angeben oder, alternativ dazu, angeben, dass es für keine Konsortiumsmitglieder teilnimmt, da es mit der eigenen Unternehmensorganisation die Leistungen selbst ausführen will. Es wird darauf hingewiesen, dass gegebenenfalls jeder als ausführendes Mitglied angegebener Geschäftspartner Folgendes vorlegen muss:

- die „ENTSPRECHENDEN ERKLÄRUNGEN“ – Formular B;
- die „ERKLÄRUNG ZU DEN ALLGEMEINEN ANFORDERUNGEN“ -Formular C (oder Formular C1 oder Formular C2), von jedem der unter Art. 38, Absatz 1, Buchst. b), c) und m-ter) genannten Subjekte bzw. von einem gesetzlichen Vertreter im Namen dieser Subjekte.

**4) Quittung** für die erfolgte Einzahlung, zu Gunsten der Aufsichtsbehörde für öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge , des Betrags von **€ 140,00**, als **Ausschreibungsbeitrag** für die Teilnahme an der Ausschreibung für die gegenständlichen Leistungen gemäß Artikel 1, Absatz 65 des Gesetzes Nr. 266 vom 23.12.2005 (Finanzgesetz 2006); das genaue **Verfahren und die Bedingungen** können auf der Internetseite der Aufsichtsbehörde unter der Adresse [www.autoritalavoripubblici.it](http://www.autoritalavoripubblici.it) in Erfahrung gebracht werden; insbesondere sei auf den dort veröffentlichten Beschluss vom 3. November 2010 hingewiesen.

Somit haben die Bieter, je nach gewählter Art der Sicherstellung, dem Angebot folgende Unterlagen beizulegen:

- bei **Online-Überweisungen mittels Kreditkarte wie Visa, MasterCard, Diners, American Express** (für die Durchführung der Zahlung ist es nötig, sich mit dem Einzugsdienst „Servizio riscossioni“ zu verbinden): die ausgedruckte **Bestätigung der Zahlung**, welche der Bieter mittels E-Mail erhalten wird. Die Bestätigung kann jederzeit über die Funktion *“pagamenti effettuati”* heruntergeladen werden;
- als **Bareinzahlung: die Bestätigung der**

**C. Nel caso di consorzi stabili e/o consorzi fra società cooperative e/o consorzi tra imprese artigiane**, il consorzio dichiara per quali consorziate esso concorre o, in alternativa, di non concorrere per alcuna consorziata, intendendo eseguire direttamente i servizi con la propria organizzazione d'impresa. Si rammenta che, se del caso, ciascuna consorziata indicata quale esecutrice deve inoltre fornire:

- le “DICHIARAZIONI A CORREDO” – Modello B;
- la “DICHIARAZIONE REQUISITI GENERALI” - Modello C (o Modello C1 o Modello C2), resa da ciascuno dei soggetti indicati all'art. 38 comma 1 lettere b), c) e m-ter) ovvero da un legale rappresentante per conto di tali soggetti.

**4) Documentazione** idonea a dimostrare l'avvenuto versamento, a favore dell'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, dell'importo di **€ 140,00**, quale **contributo sulla gara** per partecipare all'appalto delle prestazioni in oggetto ai sensi di quanto disposto dall'art. 1, comma 65, della legge 23/12/2005, n. 266 (Legge Finanziaria 2006), da effettuare nel rispetto delle **modalità** e delle **istruzioni operative** fornite dalla stessa Autorità sul proprio sito internet all'indirizzo [www.autoritalavoripubblici.it](http://www.autoritalavoripubblici.it) (si veda, a tal fine, la deliberazione dd. 3 novembre 2010 ivi pubblicate).

Pertanto, a seconda delle modalità prescelte dal concorrente per l'effettuazione del suddetto versamento, i concorrenti devono, allegare perentoriamente la seguente documentazione:

- in caso di versamento **online mediante carta di credito dei circuiti Visa, MasterCard, Diners, American Express** (per eseguire il pagamento sarà necessario collegarsi al “Servizio riscossione”): **la ricevuta di pagamento**, da stampare, che l'operatore riceverà all'indirizzo di posta elettronica. La ricevuta é reperibile in qualunque momento mediante la funzionalità *“pagamenti effettuati”*;
- in caso di pagamento **in contanti: la ricevuta di**

**Zahlung (Kassenbon)** – Lottomatica, welche man bei allen Verkaufsstellen der befugten Tabakläden bekommt. Dieser Kassenbon muss im Original beigelegt werden.

Die Zahlung kann bei den genannten Verkaufsstellen, versehen mit dem Zahlungsmodell des Einzugsdienstes, erfolgen.

**Nur für die ausländischen Bieter**, bei Einzahlung mittels **internationaler Banküberweisung** auf das Bankkonto Nr. 4806788, bei der Monte dei Paschi di Siena (IBAN: IT 77 O 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM) lautend auf "Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture" (Aufsichtsbehörde für öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge): **Einzahlungsbeleg**.

Als **Einzahlungsgrund** sind ausschließlich anzugeben:

- die Steuernummer des Bieters;
- der Erkennungscode (CIG) der Ausschreibung, an der man teilnehmen will.

Der letzte Termin für die Einzahlung entspricht dem Datum der Angebotsabgabe.

**Die Nichtzahlung des o.g. Betrags stellt einen Ausschlussgrund vom Vergabeverfahren dar.**

**5) für den Fall, dass der Bieter beabsichtigt, auf die BESONDEREN ANFORDERUNGEN zurückzugreifen, die von einem anderen, als „Hilfsunternehmen“ bezeichneten Rechtsträger erfüllt werden, muss er nachfolgende eigenen Unterlagen und Unterlagen des Hilfsunternehmens vorlegen:**

- a) eine verifizierbare Erklärung, mit der die Inanspruchnahmen der erforderlichen Teilnahmevoraussetzungen nachgewiesen wird, mit genauer Angabe der Anforderungen und des Hilfsunternehmens;
- b) eine Erklärung zum Nachweis, dass der Bieter selbst die allgemeinen Voraussetzungen gemäß Art. 38 des G.v.D. 163/2006 erfüllt;
- c) eine vom Hilfsunternehmen unterzeichnete Erklärung, mit welcher bescheinigt wird, dass dieses im Besitz der allgemeinen Voraussetzungen gemäß Art. 38 des G.v.D. 163/2006 **sowie der technischen Voraussetzungen und der Ressourcen, welche in Anspruch genommen**

**pagamento (scontrino)** – Lottomatica, rilasciata da tutti i punti vendita dei tabaccai lottisti abilitati, dovrà essere allegato in originale.

Il pagamento potrà essere eseguito, muniti del modello di pagamento rilasciato dal Servizio di riscossione, presso i predetti punti vendita;

**per i soli operatori economici esteri**, in caso di versamento mediante **bonifico bancario internazionale**, sul conto corrente bancario n. 4806788, aperto presso il Monte dei Paschi di Siena (IBAN: IT 77 O 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM) intestato all'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture: **ricevuta del versamento**.

La **causale del versamento** deve riportare esclusivamente:

- il codice fiscale del partecipante;
- il CIG che identifica la procedura alla quale si intende partecipare.

Il termine massimo per effettuare il versamento coincide con la data di presentazione dell'offerta.

**Il mancato pagamento della suddetta somma è causa di esclusione dalla procedura di gara.**

**5) nel caso il soggetto concorrente intende AVVALERSI dei REQUISITI DI ORDINE SPECIALE posseduti da un altro soggetto, definito "soggetto ausiliario", egli dovrà produrre la seguente documentazione propria e dell'impresa ausiliaria:**

- a) una dichiarazione verificabile, attestante l'avvalimento dei requisiti necessari per la partecipazione alla gara, con specifica indicazione dei requisiti stessi e dell'impresa ausiliaria;
- b) una dichiarazione attestante il possesso da parte del concorrente medesimo dei requisiti generali di cui all'articolo 38 del D. Lgs. 163/2006;
- c) una dichiarazione sottoscritta da parte dell'impresa ausiliaria attestante il possesso da parte di quest'ultima dei requisiti generali di cui all'articolo 38 del D. Lgs. 163/2006, **nonché il possesso dei requisiti di ordine speciale e delle risorse oggetto di avvalimento;**

werden sollen, ist.

d) eine vom unterstützenden Unternehmen unterschriebene Erklärung, mit der es sich gegenüber dem Bieterunternehmen und dem Auftraggeber verpflichtet, für die gesamte Dauer des Auftrags die dem Bieterunternehmen nicht verfügbaren Ressourcen bereitzustellen;

e) eine vom unterstützenden Unternehmen unterzeichnete Erklärung, mit der dieses bescheinigt, nicht selbst bzw. in einer Bietergemeinschaft oder in einem Konsortium gem. Artikel 34 an der Ausschreibung teilzunehmen;

f) den Vertrag im Original oder in beglaubigter Abschrift, mit dem sich das unterstützende Unternehmen verpflichtet, die Teilnahmevoraussetzungen zu erfüllen und für die gesamte Dauer des Auftrags die erforderlichen Ressourcen zur Verfügung zu stellen;

g) bei Nutzung der Kapazitäten eines Unternehmens, das zur selben Unternehmensgruppe gehört, kann der Bieter anstelle des unter Buchst. f) genannten Vertrags eine Erklärungsbescheinigung einreichen, aus der die rechtlichen und wirtschaftlichen Verhältnisse innerhalb der Gruppe hervorgehen, für die die in Abs. 5 genannten Verpflichtungen gelten.

Das Bieterunternehmen und das unterstützende Unternehmen haften gesamtschuldnerisch gegenüber dem Auftraggeber für Leistungen, die Gegenstand des Vertrages sind.

Das unterstützende Unternehmen darf, bei sonstigem Ausschluss, nicht für mehrere Bieterunternehmen tätig werden. Darüber hinaus ist es nicht zulässig, dass beide Unternehmen - das unterstützende und das unterstützte - als Bieter am selben Ausschreibungsverfahren teilnehmen. Die Bescheinigung über die Ausführung der Arbeiten wird dem Bieterunternehmen ausgestellt.

**Das Bieterunternehmen darf für jede Teilnahmevoraussetzung nur auf ein Unternehmen zurückgreifen.**

**6) CD-ROM:** es wird ersucht, eine nicht überschreibbare CD-ROM mit allen Kopien der vorgenannten Verwaltungsunterlagen (Punkte 1 bis 5) im PDF-Format, die ausgefüllt und unterschrieben sind, zu übermitteln, mit dem einzigen Zweck, die Archivierung der Ausschreibungsunterlagen der BBT SE zu vereinfachen. Es wird darauf hingewiesen, dass im Fall von Abweichungen zwischen den Papierdokumenten und den in besagter CD-ROM enthaltenen Dateien die

d) eine dichiarazione sottoscritta dall'impresa ausiliaria con cui quest'ultima si obbliga verso il concorrente e verso la stazione appaltante a mettere a disposizione per tutta la durata dell'appalto le risorse necessarie di cui è carente il concorrente;

e) una dichiarazione sottoscritta dall'impresa ausiliaria con cui questa attesta che non partecipa alla gara in proprio o associata o consorziata ai sensi dell'articolo 34;

f) in originale o copia autentica il contratto in virtù del quale l'impresa ausiliaria si obbliga nei confronti del concorrente a fornire i requisiti e a mettere a disposizione le risorse necessarie per tutta la durata dell'appalto;

g) nel caso di avvalimento nei confronti di un'impresa che appartiene al medesimo gruppo in luogo del contratto di cui alla lettera f) l'impresa concorrente può presentare una dichiarazione sostitutiva attestante il legame giuridico ed economico esistente nel gruppo, dal quale discendono i medesimi obblighi previsti dal comma 5.

Il concorrente e l'impresa ausiliaria sono responsabili in solido nei confronti della stazione appaltante, in relazione alle prestazioni oggetto del contratto.

Non è consentito, a pena di esclusione, che della stessa impresa ausiliaria si avvalga più di un concorrente, e che partecipino sia l'impresa ausiliaria che quella che si avvale dei requisiti.

Il certificato di esecuzione è rilasciato all'impresa che partecipa alla gara.

**Il concorrente può avvalersi di una sola impresa ausiliaria per ciascun requisito.**

**6) CD-ROM:** si chiede di trasmettere un CD-ROM non riscrivibile contenente le copie in formato PDF di tutta la predetta documentazione (punti da 1 a 5) compilata e sottoscritta, al solo fine di agevolare l'archiviazione documentale di BBT SE degli atti di gara. Si avverte che in caso di discrasie tra i documenti cartacei ed i files contenuti in detto CD-ROM, avranno prevalenza i documenti cartacei prodotti.

Papierdokumente Gültigkeit haben.

**Hinweise in Bezug auf die Verwaltungsunterlagen:**

- eine Kopie eines gültigen Personalausweises des unterzeichneten Subjekts ist ausreichend, unabhängig von der Anzahl der abgegebenen Erklärungen.
- wenn es sich bei den Bietern um zeitweilige Bietergemeinschaften, gewöhnliche Konsortien oder EWIV handelt, müssen die Unterlagen unter Punkt 1, 2, 3 und 5 von jedem Wirtschaftsteilnehmer erstellt werden, der zur Bietergemeinschaft, zum gewöhnlichen Konsortium oder zur EWIV gehört oder in Zukunft dazu gehören wird. Die Unterlagen unter Punkt 4 hingegen müssen unabhängig von der Rechtsform des Bieters in einfacher Ausfertigung sein, während die CD-ROM unter Punkt 6 nach Ermessen des Bieters einmalig sein oder von jedem Wirtschaftsteilnehmer einzeln geliefert werden kann;
- die Unterlagen gemäß den Punkten von 1 bis 3 (und auch die Unterlagen gemäß Punkt 5 bei Beiziehung eines Hilfsunternehmens) sind, bei sonstigem Ausschluss vom Vergabeverfahren, vorzulegen.

**DER UMSCHLAG „B“** ist ein fest verschlossener Umschlag, um das ursprüngliche Verschließen durch den Absender nachweisen zu können und gemäß Art. 46, Absatz 1-bis des G.v.D 163/2006 seine Unversehrtheit und die Vertraulichkeit seines Inhalts zu gewährleisten, damit jegliche Verfälschung ausgeschlossen werden kann, trägt auf der Außenseite die Unternehmensbezeichnung des Bieters, den Ausschreibungsgegenstand und die Aufschrift **„WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT“** UND ENTHÄLT FOLGENDES DOKUMENT:

- Das wirtschaftliche Angebot, wobei das von der BBT SE zur Verfügung gestellte Leistungsverzeichnis (Kapitel H.2.2) auszufüllen ist.

Das wirtschaftliche Angebot muss die **angebotenen Einheitspreise und den daraus folgenden, vom Bieter für die Durchführung der Leistungen angebotenen Gesamtpreis in Zahlen** beinhalten.

**Hinweise zum wirtschaftlichen Angebot:**

**A. Es sind nur Angebote zugelassen, deren Angebotspreis niedriger als der der Ausschreibung zugrunde gelegten Betrag ist; Angebote die denselben Betrag oder einen höheren Betrag aufweisen, werden ausgeschlossen.** Der Zuschlag für den Auftrag wird

**Avvertenze in merito alla documentazione amministrativa:**

- è sufficiente allegare una sola copia di un valido documento di identità del soggetto sottoscrittore a prescindere dal numero di dichiarazioni rese;
- nel caso di concorrenti costituiti da raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari o GEIE la documentazione di cui ai punti 1, 2, 3 e 5 deve essere prodotta da ciascun operatore economico che costituisce o che costituirà il raggruppamento temporaneo o il consorzio ordinario o il GEIE, la documentazione di cui al punto 4 deve essere unica, indipendentemente dalla forma giuridica del concorrente, mentre il Cd-ROM di cui al punto 6 può essere unico o fornito da ciascun operatore economico a scelta del concorrente;

- la documentazione di cui ai punti da 1 a 3 (e anche la documentazione di cui al punto 5 in caso di ricorso all'istituto dell'avvalimento) deve essere prodotta a pena di esclusione dalla gara.

**NELLA BUSTA “B”** chiusa ermeticamente in maniera idonea ad attestare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente, al fine di garantire, ai sensi dell'art. 46 comma 1-bis del D.Lgs 163/2006, l'integrità della stessa e la segretezza del suo contenuto escludendo qualsiasi possibilità di sua manomissione, recante all'esterno la denominazione del concorrente, l'oggetto della presente gara e la dicitura **“OFFERTA ECONOMICA”** DEVE ESSERE CONTENUTO IL SEGUENTE DOCUMENTO:

**Offerta economica** redatta compilando l'elenco prezzi (Sezione H.2.2) messo a disposizione da BBT SE.

L'offerta economica dovrà esporre i **prezzi unitari offerti, il conseguente prezzo complessivo espresso in cifre, offerto dal concorrente per l'esecuzione dei servizi.**

**Avvertenze in merito all'offerta economica:**

**A. Sono ammesse solo offerte di ribasso sull'importo posto a base di gara, offerte pari o superiori a tale importo saranno escluse.** L'aggiudicazione dell'appalto avverrà nei confronti di quel concorrente la cui offerta risulterà essere la migliore nella graduatoria in quanto

jenem Bieter erteilt, dessen Angebot im Vergleich zur Ausschreibungssumme den größten Nachlass (Gesamtsumme) aufweist und daher in der Rangliste an erster Stelle steht.

**B.** Die Dokumente "**FORMULAR H 2.2**" müssen im Original unterzeichnet werden.

- im Falle eines alleinigen Bieters: vom Inhaber oder gesetzlichen Vertreter oder einer anderen zur Vertretung des Bieters befugten Person;
- im Falle einer *bereits bestehenden* Bietergemeinschaft oder eines *bereits bestehenden* gewöhnlichen Konsortiums: vom gesetzlichen Vertreter oder einer anderen zur Vertretung der Gemeinschaft oder des Konsortiums befugten Person;
- im Falle einer *zu gründenden* Bietergemeinschaft oder eines *zu gründenden* gewöhnlichen Konsortiums: von jedem Mitglied (im Falle einer Bietergemeinschaft durch Kooptation gemäß Art. 92.5 des D.P.R. 297/2010 auch von den kooptierten Unternehmen), so wie oben für den alleinigen Bieter angeführt.

**Allgemeine Hinweise zu den verlangten Unterlagen und zu den Angeboten:** Falls der Teilnahmeantrag und/oder die zugehörigen Erklärungen und/oder das wirtschaftliche Angebot und/oder das Angebotsformular von einem Bevollmächtigten (Art. 2203 des Zivilgesetzbuchs) oder einem Prokuristen (Art. 2209 des Zivilgesetzbuchs) des gesetzlichen Vertreters unterzeichnet sind, ist bei sonstigem Ausschluss die zugehörige Sondervollmacht im Original oder in einer gesetzeskonform beglaubigten Kopie bzw. einer gemäß den Vorschriften in Art. 19 des D.P.R. 445/2000 angefertigten Kopie (es reicht eine Kopie aus, unabhängig von der Anzahl der erstellten Erklärungen und/oder der unterzeichneten Dokumente).

## 14 BINDEFRIST DES ANGEBOTS

Das eingereichte Angebot bindet die Bieter über einen Zeitraum von **180 (hundertachtzig) Tagen** nach Ablauf der Abgabefrist der Angebote.

Nach Ablauf dieser Frist sind die Bieter dazu berechtigt, von ihrem Angebot zurückzutreten, wenn die BBT SE den Ausgang des betreffenden Vergabeverfahrens nicht

correspondente al prezzo complessivo più basso offerto .

**B.** Il documento "**MODELLO H 2.2**" dovrà essere sottoscritto in originale su ciascuna pagina:

- in caso concorrente singolo: dal titolare o dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente;
- in caso di raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario *già costituito*: dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del capogruppo o del consorzio;
- in caso di raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario *da costituirsi*: da ciascun componente (in caso di raggruppamento in "cooptazione" ex art. 92.5 del d.P.R. 297/2010 anche dalle imprese cooptate) nei modi sopra indicati per il concorrente singolo.

**Avvertenze generali in merito alla documentazione richiesta ed alle offerte:** nel caso in cui la domanda di partecipazione e/o le relative dichiarazioni e/o il modello H.2.2 siano sottoscritte da un instutore (art. 2203 c.c.) o da un procuratore (art. 2209 c.c.) del legale rappresentante deve essere allegata, a pena di esclusione, la relativa procura speciale in originale o in copia autentica ai sensi di legge oppure in copia conforme secondo quanto previsto dall'art. 19 del D.P.R. 445/2000 (ne è sufficiente una sola copia a prescindere dal numero di dichiarazioni rese e/o di documenti sottoscritti).

## 14 PERIODO DI TEMPO DURANTE IL QUALE L'OFFERENTE È VINCOLATO ALLA PROPRIA OFFERTA

L'offerta presentata vincola la ditta offerente per un periodo di **180 (centottanta) giorni** dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte.

Trascorso tale termine senza che BBT SE abbia comunicato l'esito della selezione in oggetto, gli offerenti hanno facoltà di svincolarsi dalla propria offerta.



mitgeteilt hat.

## 15 VERGABEVERFAHREN

Die Angebotsfrist beginnt mit dem Tag der Übermittlung der Bekanntmachung der Ausschreibung am **20.06.2013** und endet mit dem Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote bei der *Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE, Bahnhofsplatz 1, I- 39100 Bozen*, am

**05.08.2013, um 12.00 Uhr**

Die Angebote müssen beim Sitz der BBT SE in I – 39100 Bozen, Bahnhofsplatz 1 eingereicht werden. Die Angebotseröffnung findet im Rahmen einer öffentlichen Sitzung am **07.08.2013**, um **10.00 Uhr** am Sitz der BBT SE, Bahnhofsplatz 1, I – 39100 Bozen statt.

Die Prüfungskommission öffnet in besagter öffentlicher Sitzung die termingerecht eingelangten Umschläge, nachdem sie deren Unversehrtheit überprüft hat.

Am für die erste öffentliche Sitzung festgelegten Tag wird die Kommission:

- die Einhaltung der Frist für die Einreichung der Angebotsumschläge und die Unversehrtheit derselben prüfen;
- die Umschläge öffnen und das Vorhandensein und die Unversehrtheit der verlangten Umschläge mit den Verwaltungsunterlagen (**Umschlag A**), sowie mit dem wirtschaftlichen Angebot (**Umschlag B**) prüfen;
- die Zulässigkeit und Ordnungsmäßigkeit der enthaltenen Verwaltungsunterlagen gem. den geltenden Rechtsvorschriften und Ausschreibungsvorschriften kontrollieren;
- nach Prüfung dieser Unterlagen wird die Kommission die Bieter zum Verfahren zulassen oder ausschließen;
- danach wird die Kommission die Umschläge mit dem „wirtschaftlichen Angebot“ (**Umschlag B**) der zugelassenen Bieter öffnen.

Im Zuge der Sitzung überprüft die Prüfkommision die Berechnungen der Bieter nach Maßgabe der im Teil H.2.2 angebotenen Einheitspreise; bei Rechenfehlern werden die "Positionspreise", die "Summen" und die entsprechenden Gesamtbeträge gemäß diesen Einheitspreisen, die als unveränderlich gelten, berichtigt. Erst nach dieser Überprüfung erstellt die Kommission die Rangliste auf Grundlage der eventuell so korrigierten,

## 15 PROCEDURA DI AGGIUDICAZIONE

Il termine utile per la presentazione delle offerte alla *Galleria di Base del Brennero – Brenner Basistunnel BBT SE, Piazza Stazione 1, I – 39100 Bolzano*, decorre dall'invio della pubblicazione del bando di gara in data **20.06.2013**, e termina con la scadenza per la presentazione delle offerte, fissata per il giorno

**05.08.2013, alle ore 12.00**

Le offerte devono essere consegnate presso BBT SE, Piazza Stazione 1, I – 39100 Bolzano, e la loro apertura avverrà pubblicamente il giorno **07.08.2013**, alle ore **10.00**, sempre presso la sede di BBT SE, Piazza Stazione 1, I – 39100 Bolzano.

La commissione in seduta aperta al pubblico procederà all'apertura dei plichi pervenuti in tempo utile, dopo aver constatato l'integrità degli stessi.

La Commissione di gara, il giorno fissato per la prima seduta pubblica procede a:

- verificare il rispetto del termine di scadenza per la presentazione dei plichi di offerta e l'integrità degli stessi;
- aprire i plichi, verificare la presenza e l'integrità delle buste richieste contenenti la documentazione amministrativa (**Busta A**) e l'offerta economica (**Busta B**);
- sottoporre ad esame di ammissibilità e regolarità la documentazione amministrativa ivi contenuta secondo quanto previsto dalle norme vigenti e dalle norme di gara;
- verificata tale documentazione, procede all'ammissione o esclusione dei concorrenti dalla gara;
- la Commissione provvede poi ad aprire i plichi contenenti la "offerta economica (**Busta B**) dei concorrenti ammessi.

La Commissione di gara procederà, durante la seduta di gara, al controllo sui conteggi dei prezzi unitari offerti dai concorrenti mediante la compilazione della Sezione H.2.2, tenendo per fissi ed immutabili i detti prezzi unitari ed eventualmente correggendo, in caso di errori, i "prezzi delle posizioni", le "Somme" ed i relativi importi totali. Solo a seguito di detto controllo la Commissione redigerà la graduatoria di gara, sulla scorta degli importi totali offerti,

angebotenen Gesamtpreise und erteilt den vorläufigen Zuschlag an jenen Bieter, der den besten Gesamtpreis, der unter der der Ausschreibung zu Grunde gelegten Preisobergrenze liegt, angeboten hat.

## 16 PRÜFUNG DER BESONDEREN ANFORDERUNGEN

Die ausschreibende Stelle wird gegenüber dem vorläufigen Zuschlagsempfänger die Kontrolle über die Erfüllung der besonderen Anforderungen durchführen.

Im Hinblick auf die wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit gem. Art. 8.3 "Gesamtumsatz", muss der vorläufige Zuschlagsempfänger folgende Unterlagen zur Verfügung stellen:

- für Personengesellschaften S.a.s. (società in accomandita semplice - Kommanditgesellschaft) und S.nc. (società in nome collettivo - offene Handelsgesellschaft) und Einzelunternehmen: Modello UNICO (= Steuererklärung) (einschließlich aller Übersichten, inklusive jener für die Mwst, und aller Bereichsstudien) und Mitteilung über den Eingang/ Sendungen von Seiten der Agentur / Abteilung der Einnahmen;
- Kapitalgesellschaften: Kopien der Jahresabschlüsse, angepasst an die in die italienischen Bestimmungen (Artikel 2423 ff. ZGB) aufgenommenen europäischen Normen, samt Anhang und entsprechender Mitteilung über die Hinterlegung.

Für in anderen Ländern als in Italien ansässige Wirtschaftsteilnehmer sind gemäß den Gesetzesvorschriften des jeweiligen Landes entsprechende gleichwertige Unterlagen vorzulegen.

Im Hinblick auf die technische und berufliche Leistungsfähigkeit gem. Art. 8.3 muss der vorläufige Zuschlagsempfänger folgende Unterlagen zur Verfügung stellen:

- Von öffentlichen Verwaltungen/Körperschaften ausgestellte Bescheinigungen bzw. Erklärungen von privaten Auftraggebern über die ordnungsgemäße Ausführung der Leistungen.
- Nachweis eines abgeschlossenen Universitätsstudiums der Studienrichtung "Vermessungswesen" und mindestens 5 Jahre Berufserfahrung im Bereich Vermessung für den **Leiter des GTM – und des TSC - Team**.
- Nachweis eines abgeschlossenes

eventualmente corretti come sopra indicato, ed aggiudicherà in via provvisoria l'appalto al soggetto che avrà offerto il miglior importo totale inferiore rispetto all'importo a base di gara.

## 16 CONTROLLO SUL POSSESSO DEI REQUISITI SPECIALI

La stazione appaltante provvederà ad effettuare il controllo sul possesso dei requisiti di ordine speciale nei confronti dell'aggiudicatario provvisorio.

Per quanto riguarda il requisito di capacità economico finanziaria di cui all'art. 8.3 "fatturato globale", l'aggiudicatario provvisorio dovrà produrre:

- per le Società di persone S.a.s. e S.n.c. e ditte individuali/impresa: mod. UNICO (completo di tutti i quadri, compreso quello IVA, e di studi di settore) e relativa comunicazione di avvenuto ricevimento/trasmissione da parte Agenzia/Dipartimento delle Entrate;
- per le Società di capitali: copie dei bilanci annuali, riclassificati in base alle normative europee recepite nell'ordinamento italiano (articoli 2423 e seguenti del Codice Civile), corredati dalle note integrative e dalla relativa nota di deposito.

Per gli operatori economici stabiliti in Stati diversi dall'Italia, dovranno essere presentate documentazioni idonee equivalenti secondo la legislazione dello Stato di appartenenza.

Per quanto riguarda i requisiti di cui all'art. 8.3 relativi alla capacità tecnico-organizzativa l'aggiudicatario provvisorio dovrà produrre:

- certificati rilasciati da amministrazioni/enti pubblici ovvero dichiarazioni di committenti privati, di regolare esecuzione dei servizi svolti.
- documentazione a comprova del possesso di Titolo di studio universitario attinente alla "Topografia" e dell'esperienza professionale di almeno 5 anni nel settore della topografia per il **responsabile del team GTM e TSC**.
- documentazione a comprova del possesso di Titolo di studio universitario attinente alla

Universitätsstudium der Studienrichtung "Vermessungswesen" und mindestens 1 Jahr Berufserfahrung für den **stellvertretenden Leiter des GTM- und des TSC-Teams**

oder

Nachweis für die Reifeprüfung an einer HTL (Höhere technische Lehranstalt) für Bauwesen und über eine Berufserfahrung von mindestens 3 Jahren im Vermessungswesen für den **stellvertretenden Leiter des GTM- und des TSC-Teams**

oder

Nachweis über eine abgeschlossene Lehre zum Vermessungsfachtechniker und mindestens 3 Jahre Berufserfahrung im Vermessungswesen für den **stellvertretenden Leiter des GTM- und des TSC-Teams**

Ein negativer Ausgang der oben genannten Überprüfungen des Zuschlagsempfängers führt zum Widerruf der Zuschlagsentscheidung und zur Meldung an die Aufsichtsbehörde für öffentliche Aufträge, gemäß den geltenden Bestimmungen, dies vorbehaltlich der Schadenersatz- und Mehrkostenforderungen. In diesem Fall erfolgt die Zuschlagsentscheidung zugunsten des Zweitgereihten, wenn die entsprechenden Überprüfungen der Erfüllung der Teilnahmeanforderungen zu einem positiven Ergebnis geführt haben, oder, falls das Ergebnis auch hierbei negativ ist, geht man zum Nächstgereihten der Rangliste über.

## 17 ÜBERTRIEBEN NIEDRIGE ANGEBOTE

Der Auftraggeber wendet nicht das Berechnungskriterium, mit dem die abweichenden Angebote gemäß Art. 86, Absatz 1 des G.v.D. 163/2006 ermittelt werden, an.

Der Auftraggeber behält sich in jedem Fall die Möglichkeit vor, die Angemessenheit jedes Angebots zu bewerten, welches auf Grund spezifischer Angaben ungewöhnlich niedrig erscheint.

Der Auftraggeber ist berechtigt, nach GVD Nr. 163/06, Artikel 88, Absatz 7 im selben Verfahren die Angemessenheit der besten Angebote, höchstens bis zum fünftbesten, zu prüfen.

Die Bieter, welche ein übertrieben niedriges Angebot abgegeben haben, werden schriftlich aufgefordert, innerhalb von 15 (fünfzehn) Tagen ab Erhalt der

"Topografia" e dell'esperienza professionale di almeno 1 anni nel settore della topografia per il **sostituto del responsabile del team GTM e TSC.**

oppure

Documentazione attestante il conseguimento di un diploma presso un istituto tecnico superiore (con specializzazione nel campo dell'edilizia) e attestazione di un'esperienza professionale di almeno 3 anni nel settore della topografia per il **sostituto del responsabile del team GTM e TSC;**

oppure

Attestazione della conclusione di un apprendistato come tecnico topografo e almeno 3 anni di esperienza professionale nel campo della topografia per il **sostituto responsabile del team GTM e del team TSC.**

L'esito negativo delle verifiche di cui sopra, nei confronti dell'aggiudicatario dell'appalto, comporterà la revoca dell'aggiudicazione e la segnalazione all'Autorità per la vigilanza sui contratti, ai sensi delle vigenti disposizioni, salvo il risarcimento dei danni e delle maggiori spese. In tal caso l'aggiudicazione verrà disposta nei confronti del 2° classificato se le relative verifiche riguardanti il possesso dei requisiti di partecipazione, abbiano dato esito positivo, oppure, qualora anche questa abbia dato esito negativo, si procederà mediante ulteriore scorrimento della graduatoria.

## 17 OFFERTE ANOMALE

La stazione appaltante non applica il criterio di calcolo con cui individuare le offerte anomale di cui all'art. 86, comma 1 del D.Lgs. 163/2006.

La stazione appaltante si riserva, in ogni caso, di valutare la congruità di ogni offerta che, in base ad elementi specifici, appaia anormalmente bassa.

La stazione appaltante si riserva la facoltà di procedere alla verifica di anomalia contemporaneamente delle migliori offerte, non oltre la quinta, ai sensi del comma 7 dell'art. 88 del D.Lgs. 163/06.

Saranno richieste, pertanto, per iscritto nel termine di 15 (quindici) giorni dal ricevimento della richiesta, alle imprese che hanno presentato offerta anomala, le

Aufforderung, eine Rechtfertigung aller angebotenen Einheitspreise zu liefern.

## 18 DER ENDGÜLTIGE ZUSCHLAG

Der endgültige Zuschlag wird von den zuständigen Organen der ausschreibenden Stelle erteilt.

Die Gültigkeit der endgültigen Zuschlagserteilung hängt vom positiven Ergebnis der Überprüfung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen, denen der Zuschlagsempfänger gemäß Art. 38 des G.v.D. 163/2006 gerecht werden muss, ab.

Der Auftraggeber wird innerhalb von 5 Tagen ab Beendigung des Verfahrens die Mitteilungen gem. Artikel 79, Absatz 5 und ff des GVD 163/06 mittels Fax an die vom Bieter gewählte Anschrift gem. Artikel 79, Absatz 5-bis und Absatz 5-quinquies des GVD 163/06, übermitteln.

Der Vertrag ist innerhalb des Termins Artikel 11, Absätze 9 und 10 des GVD 163/06 abzuschließen.

Datum und Uhrzeit der öffentlichen Sitzungen und etwaige Verschiebungen aus organisatorischen Gründen auf der Seite der ausschreibenden Stelle werden mindestens **7 (sieben) Tage** vorher auf der Webseite der ausschreibenden Stelle im Abschnitt Ausschreibungen bekanntgegeben.

**Unabhängig von der Anzahl der Angebote kann die ausschreibende Stelle jederzeit alle Angebote abweisen, sofern sie befindet, dass keine der eingereichten Angebote in Hinblick auf den Ausschreibungsgegenstand vorteilhaft bzw. angemessen ist.**

Alle (etwaigen) Kosten und Aufwendungen, die aus dem Vertragsabschluss resultieren, einschließlich etwaiger Steuern, obliegen dem Auftragnehmer.

## 19 AUSSCHIEDUNGSGRÜNDE

Die ausschreibende Stelle schließt gem. Art. 46, Abs. 1 bis die Bieter bzw. Teilnehmer bei Nichteinhaltung der Bestimmungen der italienischen Wettbewerbsordnung G.v.D. 163/2006 und den Vorschriften des D.P.R. 207/2010 sowie im Falle gänzlicher Unkenntnis betreffend die Inhalte und die Herkunft eines Angebotes aufgrund mangelnder Unterschriften oder anderer wesentlicher Informationen bzw. bei Unvollständigkeit der Unterlagen, aus welchen sich das Angebot zusammensetzt, oder des Teilnahmeantrags sowie andere vorgabenwidrige

necessarie giustificazioni di tutti i prezzi unitari offerti.

## 18 L'AGGIUDICAZIONE DEFINITIVA

L'aggiudicazione definitiva verrà effettuata dai competenti organi della stazione appaltante.

L'efficacia dell'aggiudicazione definitiva è subordinata all'esito positivo del controllo sul possesso dei requisiti di ordine generale previsti dall'art. 38 del D. Lgs. 163/2006 in capo all'aggiudicatario.

Al termine della procedura di gara la stazione appaltante procede entro 5 giorni alle comunicazioni di cui all'art. 79, comma 5 e segg, del D.Lgs. 163/06, mediante fax al domicilio eletto dall'offerente ai sensi dell'articolo 79 comma 5-bis e comma 5-quinquies del D.Lgs. n. 163/06.

Il contratto dovrà essere stipulato decorso il termine di cui all'art. 11, commi 9 e 10 del D.Lgs. 163/06.

La data ed ora delle sedute pubbliche e gli eventuali loro rinvii per problemi organizzativi della stazione appaltante saranno comunicate ai concorrenti ammessi mediante pubblicazione nel sito internet della stazione appaltante, alla sezione Bandi di gara con almeno **7 (sette) giorni** di anticipo dalle stesse.

**In ogni caso, indipendentemente dal numero delle offerte valide, la stazione appaltante può decidere di non dare corso all'aggiudicazione qualora ritenga nessuna delle offerte presentate conveniente o idonea in relazione all'oggetto dell'affidamento.**

Saranno a carico dell'affidatario tutte le spese del contratto e tutti gli oneri connessi alla sua stipulazione, compresi quelli tributari qualora dovuti.

## 19 CAUSE DI ESCLUSIONE

La stazione appaltante, ai sensi dell'art. 46, comma 1 bis, escluderà i candidati o i concorrenti in caso di mancato adempimento alle prescrizioni previste dal Codice degli appalti D. Lgs. 163/2006 e dal Regolamento D.P.R. 207/2010, nonché nei casi di incertezza assoluta sul contenuto o sulla provenienza dell'offerta, per difetto di sottoscrizione o di altri elementi essenziali ovvero in caso di non integrità del plico contenente l'offerta o la domanda di partecipazione. L'esclusione sarà comminata anche per altre irregolarità relative alla chiusura dei plichi, tali da far

Elemente hinsichtlich der Umschläge, wodurch, aufgrund der konkreten Umstände, befunden wird, dass das Prinzip der Geheimhaltung verletzt wurde, aus.

## **20 RECHTSSTREITIGKEITEN**

Schiedsverfahren sind für beide Parteien nicht zulässig. Für allfällige Streitfälle im Zuge der Ausschreibung ist ausschließlich das Verwaltungsgericht Bozen zuständig. Etwaige Rechtsstreitigkeiten zwischen dem Auftragnehmer und der ausschreibenden Stelle im Zuge der Leistungserbringung, welche sich nicht auf administrativer Ebene schlichten lassen, werden an ein ordentliches Gericht übertragen. Der Gerichtsstand ist Innsbruck.

## **21 SONSTIGE ANGABEN**

- Der Verantwortliche für die Zuschlagsphase ist Herr RA Arturo Piero Mazzucato.
- Der Verantwortliche für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten ist Herr RA Arturo Piero Mazzucato.
- Die ausschreibende Stelle behält sich das Recht vor, den Zuschlag auch bei Einreichung eines einzigen gültigen Angebotes zu erteilen, sofern dieses als angemessen und wirtschaftlich vorteilhaft erachtet wird.
- Bedingte Angebote oder Angebote, welche die festgelegten Bedingungen nicht vollumfänglich annehmen, d.h. die Ausnahmen bzw. Vorbehalte jeglicher Art vorsehen, sind nicht zulässig.
- Die ausschreibende Stelle überprüft die Erklärungen der Bieter nach den Vorgaben der vorliegenden Wettbewerbsbedingungen.
- Die von den in anderen EU-Staaten ansässigen Fachleuten angegebenen Beträge müssen, sofern in anderen Währungen angegeben, in Euro umgerechnet werden.
- Die ausschreibende Stelle behält sich das Recht vor, die Tätigkeiten auch in Erwartung des Vertragsabschlusses einzuleiten.

Die eingereichten Unterlagen werden nicht rückerstattet.

Die BBT SE behält sich das Recht vor, die Bieter aufzufordern, den Inhalt der gemäß vorliegenden Ausschreibungsgrundlagen unterbreiteten Unterlagen zu vervollständigen oder Erklärungen dazu abzugeben.

ritenere, secondo le circostanze concrete, che sia stato violato il principio di segretezza delle offerte.

## **20 CONTROVERSIE**

Non è ammesso per le parti il ricorso all'arbitrato. Per eventuali controversie in sede di gara è competente in via esclusiva il TRGA di Bolzano.

Eventuali controversie che dovessero insorgere durante lo svolgimento del servizio tra il prestatore e la stazione appaltante non componibili in via amministrativa, sono demandate al giudice ordinario. Il foro competente è, in via esclusiva, quello di Innsbruck.

## **21 ALTRE INDICAZIONI**

- Responsabile del procedimento per la fase dell'aggiudicazione è l'Avv. Arturo Piero Mazzucato.
- Responsabile per il trattamento dei dati personali è l'Avv. Arturo Piero Mazzucato.
- La stazione appaltante si riserva la facoltà di procedere all'aggiudicazione del presente appalto anche in presenza di una sola offerta valida, qualora quest'ultima sia ritenuta congrua e conveniente.
- Non sono ammesse offerte condizionate, o che non accettino chiaramente le condizioni poste, ovvero sollevino eccezioni e/o riserve di qualsiasi natura alle condizioni stesse.
- La Stazione appaltante verifica le dichiarazioni rese dai concorrenti secondo le modalità previste dal presente bando di gara.
- Gli importi dichiarati dai professionisti stabiliti in un altro stato membro dell'Unione Europea, qualora espressi in altra valuta, devono essere convertiti in Euro.
- La Stazione appaltante si riserva di dare avvio alle attività anche nelle more di stipulazione del contratto.
- I documenti presentati non saranno restituiti.

La BBT SE si riserva la facoltà di invitare i concorrenti a completare e/o a fornire chiarimenti in ordine al contenuto della documentazione presentata ai sensi della presente bando di gara .

Bei nicht der Wahrheit entsprechenden Erklärungen finden die in Art. 76 des D.P.R. 445/2000 aufgeführten Bestimmungen Anwendung.

Unvollständige, alternative, an Bedingungen gebundene Angebote, allgemein, unbestimmt oder ungenau abgefasste Angebote oder Angebote, welche sich darauf beschränken, Bezug auf ein anderes Angebot der eigenen Firma oder anderer Firmen zu nehmen, sind nicht zulässig. Das wirtschaftliche Angebot (Angebotspreis) versteht sich einschließlich aller Leistungen, allgemeinen Kosten und Aufwendungen, welche notwendig sind, um eine fachgerechte Ausführung der Dienstleistungen sicherzustellen. Der Zuschlag der Leistungen ist für den erfolgreichen Bieter unverzüglich bindend, während er für BBT SE von der Überprüfung der geforderten Voraussetzungen abhängig ist.

Das Aktenzeichen (CIG) laut Art. 1, Abs. 65 und 67 des Gesetzes Nr. 266/2005 ist folgender: **51968418DA**

## 22 RÜCKERSTATTUNG DER AUSGABEN FÜR DIE VERÖFFENTLICHUNGEN

Der Zuschlagsempfänger ist gemäß Absatz 35 des Art. 34 des G.D. Nr. 179 vom 18.10.2012, umgewandelt in das Gesetz vom 17.12.2012, binnen 60 Tagen ab Zuschlagserteilung ferner zur Rückerstattung der Ausgaben für die Veröffentlichungen gemäß Satz 2, Absatz 5 des Art. 122 des G.v.D. 163/2006 verpflichtet. Zu diesem Zweck wird die ausschreibende Stelle den geschuldeten Betrag und die entsprechenden Zahlungsmodalitäten, zusammen mit der Anforderung der zum Vertragsabschluss erforderlichen Unterlagen, bekannt geben. Dieser Betrag wird auf € 10.000,00 (zehntausend) geschätzt.

## 23 DATENSCHUTZ

Es wird darauf hingewiesen, dass die gesammelten Daten ausschließlich zum Zwecke der Durchführung des Vergabeverfahrens verarbeitet werden. Diese Daten werden lediglich zur Durchführung genau bestimmter Gesetzesvorschriften mitgeteilt und/oder verbreitet. Die Bieter können die vom GVD Nr. 196 vom 30. Juni 2003 vorgesehenen Rechte ausüben.

Nel caso di dichiarazioni mendaci si applica la normativa ex art. 76 del d.P.R. 445/2000;

Non sono ammesse offerte incomplete, alternative, condizionate o espresse in modo generico, indeterminato o inesatto o con semplice riferimento ad altra offerta propria o di altri.

L'offerta economica si intende comprensiva di ogni prestazione, spese generali e oneri per garantire l'esecuzione a regola d'arte dei lavori stessi. L'aggiudicazione dei servizi è immediatamente vincolante per la Ditta aggiudicataria mentre per la BBT SE è subordinata alla verifica dei requisiti richiesti.

Il codice identificativo della gara (CIG), ai sensi dell'art. 1, commi 65 e 67 della legge n. 266/2005, è il seguente: **51968418DA**

## 22 RIMBORSO DELLE SPESE PER LE PUBBLICAZIONI

L'aggiudicatario, ai sensi di quanto previsto dal comma 35 dell'art. 34 del D.L. 18.10.2012 n. 179 convertito nella L. 17.12.2012, è inoltre tenuto, entro 60 giorni dall'aggiudicazione, al rimborso delle spese per le pubblicazioni di cui al secondo periodo del comma 5 dell'art. 122 del D.Lgs 163/2006. A tal fine la Stazione Appaltante comunicherà l'importo dovuto e le modalità per la sua corresponsione unitamente alla richiesta della documentazione necessaria ai fini della stipula del contratto. Si stima che tale importo sarà pari a circa € 10.000,00 (diecimila).

## 23 TUTELA DELLA RISERVATEZZA

Si avvisa che i dati raccolti saranno trattati al solo fine di procedere all'espletamento della gara ed all'affidamento del contratto. Tali dati saranno comunicati e/o diffusi solo in esecuzione di precise disposizioni normative. I concorrenti potranno esercitare i diritti previsti dal Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196.